

# rings 14 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
53. Jahrgang, 08. Juli 2015

## Repair Café in Hemmingen

Was macht man mit einem **Stuhl**, an dem ein Bein kaputt ist? Mit einem **Toaster**, der nicht mehr funktioniert? Mit einem **Wollpullover** mit Mottenlöchern? Wegwerfen? **Denkste!** Reparieren Sie es im Repair Café!



KLEIDUNG • KLEINMÖBEL • FAHRRÄDER  
ELEKTRISCHES SPIELZEUG • GARTEN-  
GERÄTE • UNTERHALTUNGSELEKTRIK  
• ELEKTRO-KLEINGERÄTE

Repair Café ist:

- gemeinsam kaputte Sachen reparieren
- fachkundige Beratung
- nette Begegnungen und viel Inspiration

**Sa. 11.07.2015, 14-17 Uhr**  
**im Bürgersaal,**  
**Rathausplatz 1**  
**Hemmingen**

  
ein Projekt von  
**HEUHÜPFER e.v.**

Kosten? freiwillige Spende  
[www.repaircafe.heuhuepfer.de](http://www.repaircafe.heuhuepfer.de)



## Grundschule Hiddestorf Herzliche Einladung zum 20. Geburtstag unserer Schule

Gut „behütet“ wollen wir einiges ins „Rollen“ bringen. Unter diesem Motto feiern wir am

**Freitag, dem 17. Juli 2015,**  
**von 15.30 bis 18.00 Uhr**

mit Kaffee und Kuchen  
Grillen und Getränken  
dem „Murmiland“, einer Tombola  
und vielen, vielen Überraschungen ...

Gemeinsam wollen wir mit allen Freunden  
der Grundschule Hiddestorf ein  
paar fröhliche Stunden verbringen.

## KFZ-MEISTERBETRIEB

### MANFRED ADAM

AUTOZUBEHÖR- UND  
ERSATZTEILHANDEL

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
Inh.: Schreier · Telefon (05 11) 41 19 19

ÜBER 30 JAHRE



→ Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service  
→ Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen  
→ Karosserie- und Lackarbeiten  
→ Auto-Zubehör und Einbau  
→ jeden Tag HU und AU

**P** Wussten Sie schon ...  
direkt hinter unserer  
Werkstatt ist ein großer  
Parkplatz (400 m²)!



### Ist Ihr Auto fit für die Urlaubsreise?



**Lassen Sie einen Sommercheck machen!**

## Malerfachbetrieb

### Siegfried Gajewczyk GmbH

*Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art*

---

Weetzener Landstraße 2      Telefon: (05 11) 270 77 34  
30966 Hemmingen      Telefax: (05 11) 270 77 33  
gajewczyk@htp-tel.de      Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

## Die Glaserei in Ihrer Nähe



**Inh.: Marco Szwillus**  
**30966 HEMMINGEN**  
Göttinger Landstr. 53  
[glas-wilke@htp-tel.de](mailto:glas-wilke@htp-tel.de)

[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

 Energiesparen mit Glas	mit Wärmeschutz- Isoliergläsern	Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99
Reparatur- Schnelldienst	Küchenrückwände + Spiegel nach Maß	Ganzglas- und Duschtüren

## Kfz-Center

### Klingemann

**Meisterbetrieb**

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimageservice/ Reifenservice
- Achsvermessung



... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

**24-Std-Annahme**

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716



# Jens Richter

## Dachdeckermeister

### Dacharbeiten • Isolierungen

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

## KARL-H. MÜNDEL GmbH



- Metallbau
- Edelstahlarbeiten
- Stahlbau
- Bauschlosserei

SEIT 1942

---

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

Neu: Nordic Walking für Senioren



## PFLEGEDIENST mobil

**5 Jahre**  
Hemmingen  
Arnum

**05101 - 990 39 59** Häusliche Senioren  
und Krankenpflege  
Hans-Theismann-Weg 2, 30966 Hemmingen-Arnum



Englischer Kindergarten

**Das Beste was Ihrem Kind passieren kann!**  
Pelita's englischer Kindergarten (für Kinder von 3 bis 6 Jahren)

Haben Sie sich schon immer gewünscht, dass Ihr Kind mehrsprachig aufwächst? In unserem Kindergarten bieten wir den Kindern auf der Basis der englischen Preschool-Pädagogik eine Lernumgebung, in der sie sich ganzheitlich und individuell entwickeln können.

**Nähere Informationen? Nehmen Sie Kontakt mit mir auf...**  
[www.pelitas-kindergarten.de](http://www.pelitas-kindergarten.de) · Tel.: (0 5 11) 4 73 26 21  
E-Mail: [info@pelitas-kindergarten.de](mailto:info@pelitas-kindergarten.de)

NOTRUFEN



<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 0 51 01 / 85 27 07 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 05 11 / 31 10 31
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 0 51 09 / 51 7 - 0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 05 11 / 41 64 42
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 05 11 / 41 03 - 0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800 / 0 28 22 66
<b>Ärztlicher Notdienst</b> Tel.: 116 117	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 05 11 / 41 03 - 124 oder Tel.: 01 62 / 2 02 69 17
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05 11 / 19 22 2	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 05 11 / 22 11 02 (Tag und Nacht)

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>08.07. Hermes-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 86 43 80 Hildesheimer Str. 52, Hst. Linie 1/2 Laatzen-Nord bzw. Eichstraße	<b>17.07. Rosen-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 32 72 74 Hannover-Mitte, Lavesstraße 6 Ecke Schiffgraben
<b>09.07. Wilhelm-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 85 15 32 Marienstraße 70, Ecke Sallstraße	<b>18.07. Fiedeler-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 83 04 18 Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr., Südschnellweg
<b>10.07. Damian-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 88 16 88 Hildesheimer Straße 102-104, Ecke Raimundstraße	<b>19.07. Leonoren-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 24 22 Ricklinger Stadtweg 33, Eingang Plengestraße
<b>11.07. Weiler Vital-Apotheke im real</b> Telefon: (05 11) 4 50 89 80 Hemmingen, Alfred-Benz-Straße 1	<b>20.07. Falken-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 21 38 Oberblickingen, Wallensteinstr. 23 D
<b>12.07. Rats-Apotheke Arnum</b> Telefon: (0 51 01) 21 96 Arnum, Gartenstraße 6, an der B3	<b>21.07. Alte Ricklinger-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 15 62 Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 9, Haltestelle Beekestraße
<b>13.07. Easy-Apotheke Hildesheimer</b> Telefon: (05 11) 84 86 47 60 Hildesheimer Straße 213	<b>22.07. Tresckow-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 46 60 10 Wettbergen, Tresckowstraße 187
<b>14.07. Adler-Apotheke Laatzen</b> Telefon: (0 51 02) 23 01 Laatzen/Rethen, Hildesheimer Str. 372	<b>23.07. Markt-Apotheke Rethen</b> Telefon: (0 51 02) 91 64 80 Laatzen/Rethen, Hildesheimer Str. 356
<b>15.07. Neue Apotheke im Mittelfeld</b> Telefon: (05 11) 86 45 73 Mittelfeld, Lehrter Platz 3	<b>24.07. Apotheke im Ratio</b> Telefon: (05 11) 3 90 88 90 Laatzen, Karlsruher Str. 8, n. Kaufland
<b>16.07. Igel-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 82 39 41 Laatzen, Alb.-Schweitzer-Straße 1, n. Leine EKZ	<b>25.07. Gertrauden-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 88 30 24 Hildesheimer Str. 72, Nähe Krausenstr.

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben

☞ **22. Juli 2015** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 15. 07.)  
☞ **05. August 2015** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 29. 07.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	04
SONSTIGES	06
ÄRZTETAFEL	07
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10 - 11
FAMILIENANZEIGEN	12
VERANSTALTUNGSKALENDER	14 - 15
ARNUM	16
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	18
STELLENMARKT	20
DEVESE / HEMM. - WESTERFELD	20
VERSCHIEDENES	22
ANKAUF / VERKAUF • UNTERRICHT	23
HARKENBLECK	24
HIDDESTORF / OHLENDORF	25
WILKENBURG	25
HEILPRAKTIKER	25
IMMOBILIENMARKT	27
GARAGEN / GEWERBL. RÄUME	27

IMPRESSUM

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 Fax: (05 11) 41 65 77 E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX IBAN DE17 2505 0180 0000 8555 29
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Frau Schwake Stadtverwaltung Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen, Telefon: 05 11 / 41 03 - 135 Fax: 05 11 / 41 03 - 296 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.



Für Frauen, die bereits an Krebs erkrankt sind oder waren, hält das Brustzentrum Angebote für den persönlichen Austausch bereit. So bietet das **Onko-Café** in lockerer Atmosphäre Kontakt zu anderen Betroffenen, aber auch zu ExpertInnen und dem therapeutischen Team. Wie vielfältig die Themen sind, zeigen die Schwerpunkte der kommenden Treffen: von der Behandlung von Mikrokalk über das heilsame Singen bis hin zum Einsatz von Ultraschall in der Krebsdiagnose. Die Treffen finden regelmäßig jeden 2. Dienstag im Monat, von 15.00 bis 17.00 Uhr statt.

Der **Onko-Stammtisch** findet zur selben Zeit an jedem 4. Dienstag eines Monats statt. Eingeladen sind an Krebs erkrankte Frauen, die mit anderen Betroffenen plaudern, lachen und sich gegenseitig Mut machen möchten. Informationen zu allen Angeboten erteilt die Pflegeexpertin für Brustserkrankungen Inka Marie Rack unter (05 11) 9 27 36 24 bzw. (01 63) 5 41 75 54 oder inka.marie.rack@krh.eu.

## Die Stadtbüchereien teilen mit

### Bücherspenden

Die Stadtbücherei verdankt die große Bandbreite und Vielfalt ihres Bücherbestandes auch zahlreichen Bücherspenden, die in vielen Jahren zusammenkamen.

Besonders die Fachgebiete Belletristik und Haus- und Gartenkunde profitierten von den Schätzen engagierter Spenderinnen und Spender und hätten allein auf Basis regulärer Haushaltsmittel nie das inzwischen umfangreiche Angebot vorhalten können. Nichtsdestotrotz bittet das Team der Bücherei spendenwillige Bürgerinnen und Bürger künftig um Beachtung folgender Regeln:

Vor 1990 erschienene Bücher können nur im Ausnahmefall angenommen werden, weil öffentliche Büchereien überwiegend aktuelle und zeitgemäße Medien sammeln. In letzter Zeit werden zunehmend antiquarische, veraltete oder schlicht unansehnliche Bücher in der Bücherei oder Info-Zentrale abgegeben, für die hier kein Bedarf und allenfalls Verwendung in den öffentlichen Bücherschränken besteht.

Wir bitten darum zur Entlastung des Personals und Vermeidung von antiquarischen „Bücherschwemmen“ auch angesichts der begrenzten Lagerfläche von Bücherspenden Abstand zu nehmen, die sich auf die genannte ältere Literatur bezieht – Ausnahmen bestätigen die Regel! Außerdem weisen wir an dieser Stelle auf die Möglichkeit der Übernahme von Buchpatenschaften für aktuelle Titel, die in diesem oder Vorjahr erschienen sind; Faltblätter dazu liegen in den Büchereien aus.

### Sommerferien

Für die Stadtbücherei Hemmingen gelten durchgehend die gewohnten Öffnungszeiten. Für die Stadtbücherei Arnum ist der letzte Öffnungstag: Donnerstag, 23. Juli und der erste Öffnungstag nach den Ferien Montag, 7. September.

### Neu im Bestand Sachbücher

- „Ändere die Welt – Warum wir die kannibalische Weltordnung stürzen müssen“ von Jean Ziegler  
Der UNO-Sonderberichterstatter und schweizerische Publizist legt nach jahrzehntelangem Engagement im Kampf gegen Welthunger, Ausbeutung und Machtmissbrauch Rechenschaft ab und mahnt zum Umdenken und Handeln für eine solidarische weltweite Zivilgesellschaft.
- „Arbeit und Struktur“ von Wolfgang Herrndorf  
Tagebuch-Aufzeichnungen zwischen 2010 und 2013 des an Hirntumor leidenden, inzwischen verstorbenen Bestseller-Autors („Tschick“, „Sand“...)

### Neu im Bestand Kinderbücher

- „Der kleine Ritter Trenk und der Turmbau zu Babel“ v. Kirsten Boie
- „Der kleine Ritter Trenk und das Schwein der Weisen“  
Weitere spannende Abenteuer des Ritters Trenk vom Tausendschlag.
- „Traumberufe – Hayalimdeki Meslekler“ von Cai Schmitz-Weicht  
Dt.-türk. Bilderbuch über Gespräche von Kindern über ihre Berufswünsche.

**Achtung: Viele neue Kinderbücher sind unterwegs und können kurz vor Beginn der Ferien entliehen werden!**

Die „rings um uns“ können Sie auch online im Internet lesen:

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de)



## Anwaltskanzlei Stockmeier §§

... denn Ihr Recht braucht Kompetenz

### Barbara Stockmeier

Rechtsanwältin

### Schwerpunkte

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

### Inga Stockmeier

Rechtsanwältin

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Straße 65  
info@kanzlei-stockmeier.de · [www.kanzlei-stockmeier.de](http://www.kanzlei-stockmeier.de)  
Telefon: (0 51 01) 85 22 66 · Fax: (0 51 01) 85 22 63

## PCDienst-Hemmingen.de

Computerdienstleistungen, Inh. Wolk Hencke



GÜNSTIG  
SCHNELL & KOMPETENT

Wir lösen Ihr Computerproblem bei Ihnen vor Ort

Reparaturen Hotdienst Service  
PC-Einrichtung Virenbeseitigung  
Internet Umbauten Beschaffung  
Datenrettung Datensicherung uvm

Tel: 05101-991374 [www.pcdienst-hemmingen.de](http://www.pcdienst-hemmingen.de)

## Sterbefall?

DANN  
RUFEN  
SIE

# 86 26 91

MARTIN   
**FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wüfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
**Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau**  
**Behindertengerechter Abschiedsraum**

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum

Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 18,- €

Keine Zeit für 's Hobby?

Die Frau drängt, die Malerarbeit ruft?  
Wir haben die Lösung!

**MALERMEISTER INGO BLEEKER**  
30966 Arnum - Mühlenweg 5 - Fon 05101-3168  
[malermeister-bleeker.de](http://malermeister-bleeker.de)

**Bleeker**  
MALERMEISTER

**Kfz.-Meisterbetrieb**  
**Mario Grasso**

30966 Hemmingen-Arnun · Göttinger Str. 117  
 Telefon (0 51 01) 34 64 · Telefax (0 51 01) 53 92



- Inspektion/Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten • Unfallschäden
- HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme
- AU-Abnahme

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

**LOVERMANN**  
 MEISTERWERKSTATT  
 FÜR MALEREI UND ANSTRICH



**Beratung - Ausführung - Verkauf**

**Farben**  
**Tapeten**  
**Bodenbeläge**

**Lovermann GmbH**  
 Göttinger Chaussee 113  
 Hannover-Ricklingen

www.lovermann-gmbh.de  
 info@lovermann-gmbh.de  
 Tel. 0511 / 42 27 30  
 Fax. 0511 / 42 52 83

**Rechtsanwältin**  
**Silvia Jünke**

\*\*\*\*\*

**Scheidungen & Familienrechtssachen**

Innersteweg 3 · 30966 Hemmingen-Arnun  
 Telefon: (0 51 01) 587 444  
<http://kanzlei-juenke.jimdo.com>

*Sie möchten modernisieren?*

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.  
 Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

 **0511/ 41 20 13**  
**www.shk-momm.de**

**Leifheit.**  
 Raumgestaltung

*lebendig und kreativ*

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
**Bernd Leifheit GmbH & CO. KG**  
 Marie-Curie-Str. 34  
 30966 Hemmingen

Telefon  
**(05 11) 41 49 19**

**Senioren-Info-Ecke**

**Seniorenecke**

**Offenes Café am Bürgerpark – Begegnungsstätte Arnun Bockstr. 33**

Griechenland ist immer wieder eine Reise wert – diesen Eindruck nahmen ca. 35 Besucher/innen am 19. Juni mit nach Hause, als Egon Rosiefsky seinen beeindruckenden und vielseitigen Reisebericht über dieses faszinierende Land mit Mythos, Geschichte und strahlender Sonne zeigte. Durch die passende Musikuntermalung war die Veranstaltung wieder einmal ein Genuss für Auge und Ohr.

Freitag, 17. Juli, von 15.00 bis 17.00 Uhr, steht unter dem Motto: „Dort wo man singt, da lass dich ruhig nieder“. Susanne Klees, Leiterin der Kantorei und einige Chormitglieder werden mit uns singen so wie uns „der Schnabel gewachsen ist“. Hierauf können wir gespannt sein und uns freuen. Dann geht das Offene Café in die Sommerpause und wird am 4. September, 15.00 bis 17.00 Uhr wieder wie üblich mit dem Treffen zum Gedankenaustausch bei Kaffee und Kuchen öffnen.

Arbeitsgemeinschaft Senioren in Arnun

**Sonstiges**



**Bürgerbrunch in Wilkenburg**

Der 4. Hemminger Bürgerbrunch findet diesmal im Rahmen der 875-Jahr-Feier der St.-Vitus-Kirche in Wilkenburg statt. Am Sonntag, dem 12. Juli 2015 beginnen wir um 11.00 Uhr nach dem Gottesdienst. Laden Sie Ihr Familie oder Nachbarn und Freunde ein und brunchen Sie mit uns unter freiem Himmel im Grünen um die St.-Vitus-Kirche.

Mit der Überweisung eines Beitrags von 50,- Euro (Konto siehe unten) können Sie sich einen Tisch für bis zu 8 Personen reservieren. Wer weniger als 8 Plätze benötigt, wendet sich bitte an die Geschäftsstelle unter Telefon (05 11) 70 03 30 21 oder per E-Mail an [info@buergerstiftung-hemmingen.de](mailto:info@buergerstiftung-hemmingen.de) Wie in den Vorjahren bringen Sie gute Laune und Ihre Verpflegung selbst mit. Für Getränke (gegen Bezahlung) sorgt die Bürgerstiftung. Der Erlös des Brunches ist für das Projekt „Hemminger Netzwerk für Flüchtlinge“ bestimmt.

Konto der Bürgerstiftung:  
 Sparkasse Hannover  
 IBAN DE39 2505 0180 0900 2499 00, BIC SPKHDE2HXXX  
 BLZ 250 501 80, Kto.-Nr. 900 249 900

**Literaturstunde im Bürgersaal**

Für die nächsten beiden Lesungen der Literaturstunde hat die Vorlesergruppe folgende Themen für Sie vorbereitet: Am 14. Juli liest Wolfram Wallrabenstein aus den Erinnerungen von „J.P.E.“. Wer mag hinter dieser Abkürzung stehen? Wird es den wohlbelesenen Hörern gelingen, das Rätsel zu lösen? Soviel sei immerhin verraten: Bei „J.P.E.“ handelt es sich um einen waschechten, umtriebigen Niedersachsen, der es zu hohen literarischen Ehren gebracht hat. Auf welchem Weg, das wird sich spätestens ganz zum Schluss herausstellen, sofern es nicht zuvor schon erraten wurde. Dietmar Berndt setzt das Horror- und Liebesdrama, den Roman „Dracula“, des irischen Schriftstellers Bram Stoker, fort. In der darauf folgenden Woche, am 21. Juli, wird Brigitta Schönte Ihnen den „Professor Unrat“, von Heinrich Mann, vorstellen. Danach wird Dietmar Berndt den Roman „Dracula“, von Bram Stoker, abschließen.

Die Literaturstunden finden jeden Dienstag, von 11.00 bis 12.00 Uhr, im Bürgersaal statt. Der Eintritt zu den Literaturstunden ist frei. Gäste sind herzlich willkommen.

**Literarische Gestalten zum Leben erweckt am 10. Juli 2015, um 17.00 Uhr**

Die Lesereihe bei St. Vitus in Wilkenburg wird am nächsten Freitag, 10. Juli, 17.00 Uhr, fortgesetzt: Kurt Jäger erweckt die „Juliette“ aus Georges Simenons Erzählung „Die Großmutter“ zum Leben. Gabriele Lehmberg befasst sich mit der Person des jungen Konstantin Gawrilovic Treplew, aus der Komödie in vier Akten „Die Möwe“ von Anton Tschechow. Es sieht nach gutem Wetter aus, so dass die Lesung im Freien, neben den Kunstwerken stattfinden kann.

**Leseabenteuer Tierschutz**

Geschichten rund um Hund und Katz und andere liebenswerte Tiere. Samstag, 18. Juli 2015, 16.00 Uhr. Tierschutzverein Hände für Pfoten, Hoher Holzweg 49, Arnun – für Kinder ab 5 Jahren.



### Ein Auto für Eray

Neben den vielen Einzelfallhilfen, die „Nachbarn helfen Nachbarn“ im ersten Halbjahr 2015 geleistet hat (Gesamtwert knapp 1.900 Euro), konnte auch eine Hilfszusage zum Erwerb eines behindertengerechten Kraftfahrzeugs erfolgen. Da uns der Hintergrund für diese Hilfsaktion sehr berührt hat, schildern wir ihn nachstehend in kurzer Form.



In einer fünfköpfigen Arnummer Familie ist der 14-jährige Eray mehrfach körperlich und geistig schwerbehindert. Ursache dafür ist eine sehr selten vorkommende genetische Störung, das 9p-Syndrom. Dieser Chromosomenfehler führte dazu, das Eray fast die Hälfte seines Lebens in Krankenhäusern verbringen und sich vielen Operationen unterziehen musste.

Eray ist inzwischen 1,70 m groß und 55 kg schwer. Er ist Rollstuhlfahrer und kann nur mit Hilfe umgesetzt oder hingelegt werden. Durch seine (nach zwei Operationen erfolgte) Wirbelsäulenversteifung und seine Ganz-Bein-Orthesen ist es – bei seinen Körpermaßen – seinen Eltern kaum noch möglich, ihn in einem „normalen“ Auto zu transportieren.

Damit Eray auch außerhalb seines Schulbesuchs am gemeinschaftlichen Leben teilnehmen kann, ist es seiner Familie sehr wichtig mobil zu sein und zu bleiben. Auch sind für ihn viele medizinische Fahrten notwendig sowie mehrere Therapiefahrten in der Woche. Deshalb benötigt die Familie ein größeres und behindertengerechtes Fahrzeug, in das Eray mitsamt seinem Rollstuhl über eine Rampe hinein gefahren werden kann.

Trotz kostengünstigster Lösung sind die Kosten infolge der erforderlichen Anforderungen so hoch, dass sie von der Familie nicht alleine aufgebracht werden können. Selbst wenn das Sozialamt die behinderungsbedingten Umbaukosten übernehmen sollte, der Erlös aus dem Alt-Kfz der Familie für die Neu-Anschaffung verwendet wird und darüber hinaus Zuschüsse zu den Anschaffungskosten zugesagt wurden, bleibt eine erhebliche Finanzierungslücke. Da die Familie aus den geschilderten Gründen den Autokauf möglichst bald durchführen möchte, bittet „Nachbarn helfen Nachbarn“ um Ihre Mithilfe in Form einer (noch so kleinen) Spende für die Mobilität von Eray.

Zu diesem Zweck hat der Verein MMB „Mobil Mit Behinderung e.V.“ ein kostenloses Spendenkonto eingerichtet. Bei Bedarf erhalten Sie von MMB eine Spendenbescheinigung. Das Spendenkonto lautet:

Mobil Mit Behinderung e. V.  
IBAN DE41 6602 0500 0008 7113 00  
BIC BFSWDE33KRL (Bank für Sozialwirtschaft)  
Codewort: ERAY

Wir würden uns freuen, wenn der Familie durch Ihre Hilfe alsbald ein behindertengerechtes Kraftfahrzeug zur Verfügung steht.

Barbara Kiene für die Projektleitung von „NhN“

### Musikschule Hemmingen

#### Deutsch-ungarisches Konzert

Mit den 50 ungarischen Musikschüler/innen aus Sandorfalva, die in Hemmingen zu Gast sind, veranstaltet die Musikschule ein gemeinsames Konzert am



**Freitag, 17. Juli 2015, um 18.00 Uhr,  
im Forum der KGS Hemmingen**

Aus der Musikschule Hemmingen werden ein Gitarrenensemble, das Klarinetten-Saxophon-Ensemble, PopChor'n und Prima Vista Brass zu hören sein. Aus Ungarn kommen Beiträge für Klavier und die Band „Dogem“. Gemeinsam tritt ein ungarisch-deutsches Streicherensemble auf sowie ein Chor, der mit Unterstützung von Prima Vista Brass Hits von „It's raining men“ bis „Mamma mia“ musiziert. Der Eintritt ist frei, Spenden sind erbeten.

#### Jazz in der Friedenskirche

Zum gemeinsamen Konzert deutscher und ungarischer Musiklehrer laden die Musikschule Hemmingen und die Musikschule Mindszent (Ungarn) in die Friedenskirche Arnum ein. Im Programm am

**Sonntag, 19. Juli 2015, um 17.00 Uhr**

präsentieren die Dozenten der Musikschulen Attila Blahó, Piano, László Kaszás, E-Bass, László Gulyás, Akkordeon und Zsolt Rác, Cajun und Percussion eingängige Jazz-Standards wie „Night in Tunisia“, „You are the Sunshine of my life“, und weitere bekannte Titel.

Der Eintritt ist frei, Spenden werden erbeten.

## Kanzlei Gutenbergstraße

- Frank Krause-Dommnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

### Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: info@kanzlei-gutenbergstrasse.de  
www.kanzlei-gutenbergstrasse.de

Ihr Recht auf gutem Weg!

Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

# Olaf Haase

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister Funk 0171-322 48 74  
Max-Planck-Straße 1 e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen www.malermeister-haase.de

**SPARK**  
Optiker

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi) Telefon Telefax  
30159 Hannover 05 11 / 32 53 00 05 11 / 2 15 74 21

### Ärztetafel

## Dr. Annette Biegler

Fachärztin für Allgemeinmedizin

Gänsemarsch 5 · 30966 Hemmingen · Tel. (05 11) 2 34 97 83

**Wir sind vom 20. Juli bis 17. August 2015  
im Urlaub.**

Vertretung vom 20. bis 31. Juli 2015:  
Dr. Kretschmar, Tel.: (051 01) 20 66, Arnum

Vertretung vom 3. bis 14. August 2015:  
Dr. Mainitz, Tel.: (05 11) 42 40 86, Hemmingen-Westerfeld

Vertretung am 17. August 2015:  
alle anwesenden Hemminger und Arnummer Ärzte.

**Schrader+Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst




**Spitzenqualität zu günstigen Preisen**

**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Telefon: (05101) 91 90-0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)  
Walter-Bruch-Straße 11 • 30982 Pattensen

**Michaelis. Elektrotechnik.**  
leben mit Energie  
[www.michaelis-elektrotechnik.de](http://www.michaelis-elektrotechnik.de)  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner rund um innovative Elektrotechnik. Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30**

*Fliesen Tech*



Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (051 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (051 01) 91 53 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

**Wir bieten immer ein bisschen mehr!**

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93



k ö t h e

Bäder • Heizungen • Sanitär

www.koethe-gmbh.de

**Ferienpass 2015 – Orchester Kunterbunt**  
**Für Kinder ab 6 Jahren**



Wir begrüßen die Ferien mit Live-Musik und spielen und singen schwungvolle Lieder. Mit den vielen eigenen Instrumenten und unseren Stimmen bilden wir ein großes kunterbuntes Orchester.



**Mittwoch, 22. Juli 2015, um 16.00 Uhr**  
**Türmchenschule der KGS Hemmingen**

Premiere vor Eltern, Geschwistern und Freunden  
**um 17.30 Uhr auf dem Schulhof.**  
(Bei Regen im Forum der KGS Hemmingen)



Bitte – falls vorhanden – eigene Instrumente mitbringen!  
Eine Teilnahme ohne Ferienpass ist möglich! Telefonische Anmeldung unter (05 11) 42 86 85!

**Musik macht Freu(n)de**

Unter diesem Motto veranstalten das Blechbläserensemble „Prima Vista Brass“ der Musikschule Hemmingen und der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Arnum ein gemeinsames Konzert

**am 11. Juli 2015, um 17.00 Uhr**  
**in der Wäldchenschule Arnum.**

Das Ensemble „Prima Vista Brass“ wurde im Jahr 2003 gegründet und hat derzeit etwa 30 Mitspieler/innen im Alter von 11 bis 20 Jahren, zu denen immer wieder neue Nachwuchstalente stoßen. Mit einem großen Repertoire anspruchsvoller Blechbläserliteratur hat das Ensemble bei vielen Auftritten in der Region Hannover und im Rahmen von Konzertreisen im Ausland immer wieder auf sich aufmerksam gemacht. „Prima Vista Brass“ wird von Markus Bellmund und Frank Reinicke, Lehrkräften der Musikschule Hemmingen, geleitet. Im November 2012 wurde „Prima Vista Brass“ der Jugendpremienerpreis der Bürgerstiftung Hemmingen für herausragende musikalische Leistungen verliehen.

Der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Arnum wurde 1927 gegründet. Er besteht zurzeit aus etwa 20 Laien-Musiker/innen im Alter von 17 bis 79 Jahren, die sich wöchentlich zum gemeinsamen Musizieren in der Besetzung von Blech- und Holzblasinstrumenten sowie Schlagzeug treffen. Das breit gefächerte Repertoire umfasst sowohl sinfonische Blasmusik als auch volkstümliche Stücke, und ebenso aktuelle Rock-, Pop-, Film- und Musicaltitel. Seit dem Sommer 2013 führt der 26-jährige Oliver Rüllicke, Posaunist beim Heeresmusikkorps der Bundeswehr in Hannover, den Taktstock, um mit viel Engagement die langjährige erfolgreiche Arbeit des Musikzuges fortzusetzen.

Das gemeinsame Konzert gibt beiden Ensembles die Möglichkeit, neue Erfahrungen miteinander, mit der Klangvielfalt und unterschiedlichen Dirigenten zu sammeln. Das Konzertprogramm enthält Musikstücke aus dem beiderseitigen Repertoire, die von den Ensembles einzeln, einige aber auch gemeinsam, präsentiert werden. Das Publikum kann sich daher auf ein unterhaltsames und abwechslungsreiches Konzert freuen.



**FÜR MENSCHEN IN NOT \* Friedrich-Wolter-Stiftung**

**Aktuell: Projekthilfe für die Dano-Region (Äthiopien):**

Nicht nur die Not der um sich greifenden Trachom-Augenerkrankung, die zur Erblindung führt, fordert unsere Hilfe heraus, es ist zugleich die verbreitete bittere Armut dieser ca. 114.000 Einwohner zählenden Hochland-Region, die viele Männer zur Abwanderung und Suche nach wenigstens etwas besseren Einkünften für ihre Familien zwingt – oft erfolglos:



*Trachom-OP, eingearbeitete K.-Schwester*

Ausgelaugte Böden, unsaubere Wasserstellen – zugleich Viehtränke – verbreitete Infektionsgefahren (Trachom, Malaria- und Darminfektion mit zu häufiger Todesfolge für ihre geschwächten Körper ...) nur 1 Arzt für ca. 50.000 Einwohner, keine Familienplanung, 10% Kindersterblichkeit, nur 52% Kinder + Jugendliche haben Zugang zu Schulbildung: denn sie werden nötiger gebraucht, um von weither Wasser zu holen (unsauberes Wasser!) – 66% der Menschen leiden an Augenentzündungen – das sind Stichworte der Not-Konstellation.

Unsere Stiftung FÜR MENSCHEN IN NOT leistet Projekthilfe in der Basisinvestition dieses Dano-Projektes dank einer großzügigen Zuwendung durch eine ausländische Foundation. Wir arbeiten in Kooperation mit der Stiftung Menschen für Menschen und ihrem eingearbeiteten äthiopischen Personal, der aktiven Beteiligung der Einwohner vor Ort unter dem Projektleiter Asfaw, der bis 2013 in der Region Babile (Ost-Äthiopien) das erfolgreich abgeschlossene parallele Entwicklungsprojekt betreut hat.



Tröpfchenbewässerung: Erntesteigerung

Stichworte zur 1. Phase der Projektentwicklung bis 2017:

Über 1.000 Trachom-Operationen, Verdopplung der Ernteerträge(!) über 100 saubere Wasserstellen, ferner Wassergräben, Wasserspeicher, Tröpfchenbewässerung, Wald-Feldbautechnik, Saatgut, Steigerung der Tierproduktivität durch Einkreuzung robuster Tierrassen und ... und ...

Die letzte Besprechung der Projekt-Zusammenarbeit fand am 12. Juni 2012 in Hannover zwischen den Vorstandsvorsitzenden beider Stiftungen statt.

**Diese Projekthilfe schafft für diese Menschen Chance und Zukunft in der eigenen Heimat.**

**Sie brauchen nicht zu flüchten nach Europa übers Mittelmeer mit Gefahren für ihr eigenes Leben.**

Unsere Stiftung ist dankbar für Spenden-Unterstützungen für die begleitende weitere Projektentfaltung, so dass sie auch mit Erfolg in die zweite Phase ab 2018 geführt werden kann.

**Allgemeines Spendenkonto: Deutschen Bank Hannover**  
**IBAN: DE90 25070070 0015645500; BIC: DEUTDE2HXXX**

FÜR MENSCHEN IN NOT \* Gem.nütz. Friedrich-Wolter-Stiftung  
 30966 Hemmingen · Klewertweg 54 A · Telefon (05 11) 2 34 86 87  
 friedrich.wolter@gmx.de · www.fuer-menschen-in-not.de

### Grünes Stadtgespräch: Flüchtlinge unter uns

Zum 5. Grünen Stadtgespräch laden Ortsverband und Ratsfraktion der Hemminger Grünen alle interessierten Bürger am Montag, dem 20. Juli, um 19.30 Uhr in das Strandbad Hemmingen ein.

Im Mittelpunkt dieses Stadtgesprächs soll die Situation der Flüchtlinge stehen, die in unserer Mitte leben.

Regelmäßig berichten die Medien über das Schicksal der Menschen, die dem Bürgerkrieg in Syrien oder unmenschlicher Armut in Afrika über das Mittelmeer zu entkommen versuchen und dabei ihr Leben riskieren und viel zu oft verlieren. Die Zahl der Flüchtlinge, die vorübergehend oder dauerhaft in Deutschland leben, ist gestiegen.

Meist wissen wir aber sehr wenig über diese Flüchtlinge in unserer Nachbarschaft. Woher kommen sie? Mit welchen Problemen haben sie zu kämpfen? Welche Aufgaben stellen sich für uns als Kommune und als Gesellschaft? Zu diesen Fragen gibt die Leiterin eines Flüchtlingsunterkunft der Region Hannover Einblicke aus erster Hand. Auch über die Situation in Hemmingen soll ein Überblick gegeben werden.

### Thema: Luftbildbeobachtung

#### Aufruf an alle Piloten und Flugbegleiter

Niedersachsen. Die derzeitige Trockenheit macht den Landwirten große Sorgen. Aber sie bietet auch unerwartete Chancen. Auf den niedersächsischen Getreidefeldern tauchen jetzt wie von Geisterhand gezeichnet alte Siedlungsspuren, Gräber, Straßen und Burgen auf. Denn über den alten Gräben und Gruben findet das Korn noch Feuchtigkeit und bleibt länger grün. Das Niedersächsische Landesamt für Denkmalpflege bittet deshalb in den kommenden Wochen um die Mithilfe aller Piloten und Flugbegleiter. Wer etwas Besonderes in den Feldern entdeckt, melde sich bitte bei Dr. Hildegard Nelson, Niedersächsisches Landesamt für Denkmalpflege, Telefon: (05 11) 9 25-53 13, E-Mail: Hildegard.Nelson@nld.Niedersachsen.de oder Heinz-Dieter Freese, Arbeitsgruppe Luftbildarchäologie, Telefon: (0 42 55) 9 83 61 58.

\* KOSM. BEHANDLUNGEN \* MED. FUSSPFLEGE \* DÜFTE \*

*Es ist wieder soweit:*

*Schönes Wetter und der Urlaub steht vor der Tür!*

**Bademode 30% reduziert**  
(Gr. 36 bis 56)

**Parfümerie Fieher** Kosmetik - Behandlung - Verkauf  
 Podologie - Fußpflege

**30966 Arnum im Ärztehaus · Göttinger Straße 69**  
**Telefon (0 51 01) 24 52**

\*\*\* STRAFUNG FÜR KÖRPER UND GESICHT \*\*\*

**patricia stephan**  
**Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten** **TISCHLER-MEISTERIN** Hemm.-Westerfeld  
**Innenausbau · Dachausbau** Gutenbergstraße 17  
 (05 11) 41 60 17

**Tischlermeister**  
**Andreas Borsutzky**  
 Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten

**Möbel · Einbauschränke · Innenausbau · Fenster**  
**Treppen · Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6 Fon (05 11) 23 19 04  
 30966 Hemmingen Fax (05 11) 23 19 20  
 www.tischlerei-borsutzky.de

**JAHN REISEN**

**URLAUB ZUM GENIESSEN**

**DEUTSCHLAND | OSTSEEKÜSTE**  
 Ostseehotel Dierhagen ■■■  
 z.B. am 20.09.2015  
 1 Woche im Doppelzimmer, Frühstück,  
 pro Person ab € **309,-**

**DEUTSCHLAND | OSTSEEINSELN**  
 Steigenberger Strandhotel Zingst ■■■■  
 z.B. am 04.09.2015  
 1 Woche im Doppelzimmer, Frühstück,  
 pro Person ab € **518,-**

**DEUTSCHLAND | INSEL USEDOM**  
 Steigenberger Grandhotel and Spa ■■■■■  
 z.B. am 29.09.2015  
 1 Woche im Doppelzimmer, Frühstück,  
 pro Person ab € **649,-**

Unsere Reisespezialisten Ute Cronjäger, Roy Bauersfeld, Nina Huckschlag und Susanne Bandura freuen sich auf SIE.

**HOLIDAY LAND Reisebüro Bandura**  
 Göttinger Chaussee 195 · 30459 Hannover  
 Telefon (05 11) 42 65 48  
 08.00 – 22.00 Uhr telefonisch erreichbar!  
 www.urlaubstun.de

URLAUB, WIE ICH IHN MAG.

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (05 11) 42 52 78, Fax (05 11) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de, www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, IBAN: DE 34 2505 0180 0015 0001 51, BIC: SPKHDE2HXXX **Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle,** Kirchdamm 4, E-Mail: ulrike.budke-gruenekle@evlka.de, Tel. (0511) 41 08 95 10, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Pastor Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon (0511) 42 93 12, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Im Siek 6, Telefon (05 11) 1 24 40 60. **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon (0511) 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon (05 11) 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon (05 11) 42 52 78. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Telefon: (0511) 2 34 58 66, Fax.: (05 11) 2 13 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 12. Juli

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Familiengottesdienst mit dem Kindergarten Devese, Pastor Beyger

##### Samstag, 18. Juli

17.00 Uhr Kapelle Devese, Taizé-Andacht, Pastor Beyger

##### Sonntag, 19. Juli

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Abendmahl, Pastor Beyger

#### Andachten und Gottesdienste in der Seniorenresidenz:

Dienstag, 14. Juli 10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

Donnerstag, 23. Juli 10.00 Uhr Andacht, H. Fedder

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Nächster Termin: 7. September

**Kirchenchor:** dienstags, 20.00 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 01 77 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis:** monatlich, mittwochs, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37). Nächster Termin: 16. September

**Männer-Gesprächskreis:** 14-tägig, mittwochs, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62) Nächster Termin: 15. Juli

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr (Pastor Beyger, Tel. 42 93 12)

**Junger Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83 Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01) 49 84. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (05101) 9 14 18 33. **Organist/in:** N.N. **Begegnungstätte:** Bockstr. 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils 16.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0 51 01) 58 74 19. **Bankverbindung:** IBAN DE76 2505 0180 0024 0038 08. BIC: SPKHDE2HXXX

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 12. Juli

11.00 Uhr Open-Air-Gottesdienst in der Astrid-Lindgren-Straße, Pastorin Behler und Team

##### Freitag, 17. Juli

18.00 Uhr Jugendgottesdienst, Dipl. Rel. Päd. Biesalski und Team

##### Sonntag, 19. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Pastorin Behler, anschließend Kirchenkaffee

##### Sonntag, 26. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Behler

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (0 51 01) 32 99

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, sonntags, Kontakt: Peter Jenkner, Tel. (0 51 01) 58 40 08

**Baumgruppen:** dienstags und mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Sandwich-Club:** donnerstags, 18.00 Uhr

Kontakt: Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe:** am 1. und 3. Freitag im Monat

**Anmeldung zur Baumgruppe und zum Konfirmandenunterricht**

Wieder beginnen nach den Sommerferien neue Baum- und Konfirmandengruppen. Wenn Ihr Kind in der 4. Klasse ist, ist es herzlich eingeladen, an einer Baumgruppe teilzunehmen, die sich spielerisch und kreativ mit biblischen Geschichten, der christlichen Gemeinde und dem Glauben an Gott beschäftigt. Besucht Ihr Kind nach den Ferien die 8. Klasse, ist dies die richtige Zeit für den fortsetzenden Konfirmandenunterricht, der im Jahr 2016 mit der Konfirmation endet.

**Der Termin zur Anmeldung ist:**

– **Baumgruppe**

Familiennamen beginnen mit A – K: Mittwoch, 15. Juli 2015, 18.00 Uhr

Familiennamen beginnen mit L – Z: Mittwoch, 15. Juli 2015, 20.00 Uhr

– **Konfirmandenunterricht**

Familiennamen beginnen mit A – K: Dienstag, 14. Juli 2015, 18.00 Uhr

Familiennamen beginnen mit L – Z: Dienstag, 14. Juli 2015, 20.00 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Tänze im Sitzen** für Senior/innen, 14-tägig, montags 14.15 bis 15.15 Uhr

Kontakt: Frau Eicke, Telefon: (0 51 01) 62 04

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus

Kontakt: Frau U. Wünsch, Telefon (0 51 01) 44 60

**Posaunenchor:** 14-tägig, montags, 20.00 Uhr, Kontakt: A. Huth, Tel. (0 51 01) 58 98 76

**Tafelcafé:** Mittwoch Vormittag, Kontakt: Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01)

991 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht.

Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Stichwort: KG Arnum Hhst.: 2100.01,

IBAN: DE66 2519 3331 0400 0099 00, BIC: GENODEF1PAT

**Lichtblick:** am letzten Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr, Andacht in der Kirche

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr,

Kontakt: Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 19.30 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Oasenzeit für Trauernde:** nach Vereinbarung

Kontakt: Christine Behler, Telefon: (0 51 01) 92 53 64

#### Chronik

Falls Sie altes und neues Material zu Themen rund um unsere Kirchengemeinde in Besitz haben, lassen Sie es uns wissen! Wir wünschen uns weiteres Material für unser Archiv.

Kontakt: Ottmar Sturm, Tel.: (0 51 01) 28 64

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (0172) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zur Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

#### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:

Komm. Vors.: Susanne Lesinski, Tel. (0 51 01) 24 62

Bankverbindung des Fördervereins IBAN: DE14 2505 0180 0024 0126 84

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Ostertorstr. 19, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Andrea Just **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Anna-Lena Senk

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 12. Juli

17.00 Uhr Gottesdienst „im Grünen“ (unter Bäumen neben der Kirche), Pastor Gnügge

##### Sonntag, 19. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit Sup. i.R. de Boer

##### Dienstag, 21. Juli

10.20 Uhr Schulabgänger-Gottesdienst (4. Klasse), Pastor Gnügge

##### Sonntag, 26. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit P.i.R. Dieter Wittenborn

## BESONDERE VERANSTALTUNGEN

### Sonntag, 12. Juli

15.00 Uhr Beginn Fahrradtour, anschließend Gottesdienst (17.00 Uhr). Danach gemeinsames essen. Um Anmeldung wird gebeten. Über Beilagen zum Essen freuen wir uns.

**Wir bitten um Beachtung der Vorankündigung / Termine für künftige Kinderbibeltage!**

## GRUPPEN UND KREISE

**Bibelgesprächskreis:** Gemeindezentrum, 1. und 3. Donnerstag im Monat  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Diakonischer Besuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Frauenfrühstück:** Gemeindezentrum, am 3. Montag im Monat, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Christine Schramme, Telefon (0 51 01) 132 41

**Geburtstagsbesuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Jugendgruppe:** Gemeindezentrum, Treffen monatlich  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Kinderbibeltag:** Gemeindezentrum u. Kirche, vierteljährlich samstags, 15.00 bis 18.00 Uhr  
nächste Termine: 31. August 2015 / 5. Dezember 2015 / 27. Februar 2016  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Konfirmandenunterricht:** Gemeindezentrum/Nikolaikirche/Grundschule  
KU4: mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr; KU8: mittwochs, 17.00 bis 18.30 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Lesekreis:** Gemeindezentrum, jeden 1. Dienstag im Monat, um 19.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: Doris Grötschel, Telefon (0 51 01) 131 75

**Morgenandacht „frisch und fromm in die Woche“:**  
Nikolaikirche, montags, um 7.00 Uhr, mit anschließender Teerunde

**Ökumenische Kaffeerrunde:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat, um 15.00 Uhr  
(Oktober bis Mai) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Offener Treff für Männer im Besten Alter:** Gemeindezentrum, jeden Dienstag,  
von 10.00 bis 12.00 Uhr, Ansprechpartner: Klaus Rath

**Büchereiteam:** Gemeindezentrum, zu den Öffnungszeiten und nach Absprache  
Ansprechpartnerin: Antje Frenz

**Bücherei:** Öffnungszeiten: dienstags, 16.30 – 17.30 Uhr, freitags, 16.00 – 17.30 Uhr

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (05 11) 42 51 10,  
Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags  
und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21,  
E-Mail hmaczewski@gmx.de. **Kirchenvorstand:** Pastorin Harriet Maczewski (Vorsitzende),  
**Kirchenmusikerin:** Birgit Brenner, Telefon (0 51 02) 91 32 35. **Küster:** Viktor Fink, Telefon  
(05 11) 42 92 64.

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:** Markus Steinmetz, Tel. (05 11) 3 90 67 97

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.:** Wolf Hatje, Tel. (0 51 01) 5 81 18

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rothhaus, Telefon (05 11) 41 79 97,  
E-Mail elisabeth\_rothhaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

**Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**  
Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 12. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst in Wilkenburg,  
anschließend Bürgerbrunch der Bürgerstiftung Hemmingen

### Sonntag, 19. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst in Harkenbleck, P. i. R. Knackstedt

## VERANSTALTUNGEN

Mittwoch, 08. Juli, 20.00 Uhr, Hobbychor

Donnerstag, 09. Juli, 18.00 Uhr, Kirchenchor

Sonntag, 12. Juli, 18.00 Uhr, Abendkonzert in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg,  
Konzertante des 17. u. 18. Jahrhunderts,  
Musica Alta Ripa; Eintritt frei – Kollekte am Ausgang  
erbeten – Ausklang bei Brot und Wein

Dienstag, 14. Juli, 15.00 Uhr, Kontaktkreis  
17.00 Uhr, Jugendgospelchor

Mittwoch, 15. Juli, 20.00 Uhr, Hobbychor

Donnerstag, 16. Juli, 18.00 Uhr, Kirchenchor

Montag, 20. Juli, 15.00 Uhr, Handarbeitskreis

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika,  
Ricklingen. Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen, Göttinger-Chaussee  
145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 123 59 53-50, Filialkirche St. Johannes Bosco,

Hemmingen, Berliner Straße 20, Telefon (05 11) 42 43 41, Fax (05 11) 42 43 66, Filialkirche  
St. Maria, Pattensen, Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27.  
**Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** N.N. **Gemeinde-  
referentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel  
und Dana Heißler.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Di., Mi., Fr. 9.00 – 11.00 Uhr, Do. 15.30 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 4. Dienstag im Monat, 15.00 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)

donnerstags 09.00 Uhr Heilige Messe (nicht am 3. Do. im Monat)  
19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

dienstags 15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)

donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)

samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe

mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe

dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe

donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

freitags 09.00 Uhr Heilige Messe

sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 18.00 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (jede ungerade Kalenderwoche)

mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria  
19.30 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)

19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)

19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. i. M.)

freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

dienstags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung (2., 3., 4., u. 5. Di. i. Monat nach der Hl. Messe)  
18.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“  
(1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung

dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“ + Kolping Monatsversammlung (4. Di. i. Monat)

mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff

16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. i. Monat)

16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. i. Monat)

17.30 Uhr Malteser Helferinnenkreis DEMENZ (1. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Malteser Hospizgruppe St. Augustinus (2. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)

donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“  
(3. Do. im Monat)

freitags 15.00 Uhr „Café Malta“ Unterstützungsangebot für Demenzerkrankte und  
pflegende Angehörige (2. Fr. im Monat im Don-Bosco-Haus)

sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff + Spieltreff

## BESONDERE GOTTESDIENSTE UND ANDACHTEN:

### Sonntag, 19. Juli

11.00 Uhr Festgottesdienst für die ganze Gemeinde (der Kinderwortgottesdienst ist in  
diese Messe eingebunden), anschl. Gemeindefest auf der Don-Bosco-Wiese

## VERANSTALTUNGEN

### Gemeindefest in der Kirche St. Augustinus, Ricklingen, am 19. Juli 2015

Ablaufplan: 11.00 Uhr Gottesdienst in der Kirche

12.30 Uhr Beginn des Gemeindefestes mit buntem Programm  
auf der Don-Bosco-Wiese

– Kuchenbuffet und Kaffeeausschank

– Grillstand und Getränke

– Aktionen für Kinder

ab 18.00 Uhr Ausklang des Festes

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

Inh. Susanne Schramm-Kaa – Bestattermeisterin

- Trauer- und Vorsorgegespräch - auf Wunsch auch jederzeit bei Ihnen zu Hause.
- Eigener Abschiedsraum (bis 25 Personen)
- Eigener Trauerdruck (ständig 20 versch. Motive vorrätig)
- Wir sind für Sie da: Tag und Nacht

30982 Pattensen · Steinstraße 38  
(051 01) 1 30 01

E-Mail: info@birnbaum-bestattungen.de  
www.birnbaum-bestattungen.de

<h1>Jürges</h1> <h2>Bestattungen</h2> <p>seit 1910</p> <p>Tag und Nacht 0511 /</p> <h1>42 12 69</h1> <p>30966 Hemmingen Göttinger Landstraße 31 A (Parkplätze direkt vor der Tür)</p> <p>Willführstraße 6, Wallensteinstraße 1 30459 Hannover-Ricklingen</p>	<p>Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus</p>
	<p>Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)</p>
	<p>Eigener Trauerdruck</p>
	<p>E-Mail: e.juerges@arcor.de</p> <p>Internet: www.juerges-bestattungen.de</p>

Möge Gott auf dem Weg,  
den du vor dir hast, vor dir hergehen.  
*Irischer Segenswunsch*

Nach langer schwerer Krankheit durfte „Grammy“ schließlich in Frieden gehen.

## Ilse Müller

geb. Brand

\* 29. Oktober 1933 † 20. Juni 2015

Wir trauern um unsere Ehefrau, Mutter, Großmutter, Urgroßmutter und Schwester.

Im Namen aller Angehörigen  
**Dr. Lambert Müller**



# Line Dance


## für behütete Miezzen und gestiefelte Kater

*Wilder Westen in Westerfeld:*  
Am 11. Juli verwandelt sich der Hemminger Rathausplatz wieder in eine Tanzfläche.  
HemmingWay lädt alle Country- und Tanzfans in diesem Jahr zum Line Dance ein.



11. Juli,  
18:00 Uhr bis  
22:00 Uhr

**Laatzener Tafel für Hemmingen, Laätzen und Pattensen e.V.**



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

## NACHRUF

Wir trauern um unseren ehemaligen langjährigen 1. Vorsitzenden und Mitglied des Ehrenrates

### Hartmut Heimann

Hartmut Heimann war von 1988 bis 1993 1. Vorsitzender der SV Arnum. In dieser Zeit wurde unter seiner Leitung unsere neue Ballsporthalle Hundepfulsweg errichtet und eingeweiht.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.**  
Der Vorstand



**HemmingWay e.V.****Line Dance für behütete Miezzen und gestiefelte Kater**

Wilder Westen in Westerfeld: Am 11. Juli 2015 verwandelt sich der Hemminger Rathausplatz wieder in eine Tanzfläche. HemmingWay e.V. lädt alle Country- und Tanzfans in diesem Jahr zum Line Dance ein. Der Gruppentanz aus den USA findet immer mehr Anhänger, denn Line Dance ist ein gemeinsames Tanzerlebnis, das jeder Altersgruppe mit und ohne Holzfallerhemd Spaß macht. Dem Westerntanz eilt außerdem der Ruf voraus, dass er leicht zu lernen sei. Ob das der Fall ist, wird uns ein Tanzlehrer ab 18.00 Uhr umsonst und draußen zeigen. Line Dance-Greenhorns sind willkommen, denn der Tanzlehrer bringt uns näher, wie wir als Gruppe neben und hintereinander in Linien tanzen ohne über unsere Cowboystiefel zu stolpern. Für das leibliche Wohl mit coolen Drinks und BBQ gesorgt. Howdy Hobbycowgirls und -boys, behütete Miezzen und gestiefelte Kater, lasst uns den Rathausplatz im Westergroove zum Beben bringen! Start 18.00 Uhr – Ende 22.00 Uhr.

## Musik liegt in der Luft

### Sommerkonzert der Hemminger Gesangvereine



Concordia Hiddestorf  
Eintracht Harkenbleck  
Chorgemeinschaft Arnum

Sonntag, 19. Juli 2015, 16.00 Uhr  
Wäldchenschule Arnum

Eintritt frei – Spenden erbeten



### Sommerpause 2015 im Buntebad

**Buntebad**  
Hemmingen

Das Buntebad Hemmingen bleibt in den Sommerferien von **Donnerstag, dem 23. Juli bis Mittwoch, dem 2. September** geschlossen.

In dieser Zeit werden im Bad notwendige Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen durchgeführt, so dass das Buntebad den Gästen ab dem 3. September wieder in gewohnter Qualität zur Verfügung steht.

Das Team des Buntebades bittet die Badbesucher um Verständnis für diese Maßnahme.



### Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin und Notarin

Königstraße 53 · 30175 Hannover  
Telefon: (05 11) 31 60 63  
Fax: (05 11) 3 48 04 39  
E-Mail: [notar.thiem@htp-tel.de](mailto:notar.thiem@htp-tel.de)  
[www.notar-thiem.de](http://www.notar-thiem.de)

Wir sind die richtige Adresse für Ihre  
**Betriebs-, Familien- oder Trauerfeier**  
in angenehmer Atmosphäre. (ab 20 Personen)



### Hotel Zur Post GmbH

Hemmingen · Dorfstr. 63  
Telefon (05 11) 42 35 61

Medizinische Fußpflege **18,- €**  
– Hausbesuche –

**D. Specht** Telefon (0 51 01) 85 58 79  
Handy (01 70) 2 33 44 22



[www.traumbaeder-hannover.de](http://www.traumbaeder-hannover.de)

**André** Sanitär  
Heizung **Prieto**



- 3-D BADKONZEPTE
- MODERNE HEIZUNGSTECHNIK
- BADPLANUNG VOM PROFI

GÖTTINGER STRASSE 10B | 30966 HEMMINGEN  
TEL: 051 01-58 96 55 | FAX: 051 01-58 96 46



**ELEKTRO KOSMAS**

PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax.: 0511/710451  
Mobil: 0171/4168350  
[elektrokosmas@arcor.de](mailto:elektrokosmas@arcor.de)

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Juli</b>					
<b>08</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus	<b>11</b> Samstag	Devese	<b>18:00 Freiwillige Feuerwehr Devese: Deveser-Beachparty</b> Feuerwehrgerätehaus
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33		Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00-22:00 Line Dance für behütete Miezzen und gestiefelte Kater</b> Rathausplatz
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	<b>12</b> Sonntag	Wilkenburg	<b>11:00-15:00 Bürgerbrunch der Bürgerstiftung Hemmingen</b> St.-Vitus-Kirche Wilkenburg
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten		Arnum	<b>15:00-18:00 SV Arnum: 50 Jahre Sparte Turnen</b> Sportplatz, Hiddestorfer Straße
	Harkenbleck	<b>15:00 Senioren Kaffeetafel – DRK Harkenbleck</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle		Wilkenburg	<b>18:00 St.-Vitus-Kirche, Sommerliches Abendkonzert, MUSICA ALTA RIPPA</b> St.-Vitus-Kirche Wilkenburg
	Arnum	<b>18:00 Wehrkapelle Maria Magdalena: Synode unserer Landeskirche</b> Wehrkapelle Arnum	<b>13</b> Montag	Arnum	<b>10:00 Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Wollknäuel, Nadel &amp; Co.</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20		Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-18:00 SPD-Fraktion: Bürgersprechstunde</b> Rathaus, Rathausplatz 1
<b>09</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	<b>14</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20		Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal Rathaus, Rathausplatz 1
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 Radfahrer treffen sich in Pattensen</b> Rathaus, Rathausplatz 1
<b>10</b> Freitag	Harkenbleck	<b>16:00 Sommerfest des SV Harkenbleck</b> Feuerwehrgerätehaus	<b>15</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Wilkenburg	<b>17:00-19:00 Literarische Gestalten zum Leben erweckt</b> St.-Vitus-Kirche Wilkenburg		Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33
<b>11</b> Samstag	Devese	<b>15:30 Freiwillige Feuerwehr Devese: 20 Jahre Holzmäuse und 5 Jahre Löschmäuse</b> Feuerwehrgerätehaus	<b>16</b> Donnerstag	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 Musik macht Freu(n)de</b> Wäldchenschule-Grundschule Arnum		Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>

VERANSTALTUNGSKALENDER

16 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30-21:30 Unternehmerinnen-Stammtisch</b> Altes Schulhaus, Dorfstraße 50
17 Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark mit Sprechstunde des Seniorenbeirates-Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Bockstraße 33
	Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 Deutsch-ungarisches Konzert</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Heuhüpfer e.V.: Konzert</b> Kampfelder Hof, Hauptstraße 31
18 Samstag	Harkenbleck	<b>36. Auto-Orientierungsrallye</b> Turnierplatz Wilkenburg Wülfeler Straße 12
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-14:00 Musik – grenzenlos</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule
	Arnum	<b>16:00 Leseabenteuer Tiere</b> Hände für Pfoten e.V. Hoher Holzweg 49
19 Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-14:00 deutsch-spanische Lesung: DIE STADT DER WUNDER</b> Rathaus
	Arnum	<b>16:00 Sommerkonzert der Hemminger Gesangvereine</b> Wäldchenschule-Grundschule Arnum
20 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Bürgerstiftung: Stammtisch</b> Clubgaststätte / Vereinsheim SC Hemmingen-Westerfeld
	Arnum	<b>19:30 5. Grünes Stadtgespräch – Schwerpunkt Flüchtlinge unter uns</b> Strandbad Hemmingen
21 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal des Rathauses Hemmingen
22 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33

22 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Arnum Göttinger Straße 65
	Harkenbleck	<b>15:00 Senioren Kaffeetafel – DRK Harkenbleck</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-18:00 Orchester Kunterbunt</b> Türmchenschule Hemmingen
23 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
24 Freitag	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>Impulspokal 4 Kids – Deutsches Ranglistenturnier</b> Clubhaus / Tennisanlage SV Arnum
25 Samstag	Arnum	<b>Impulspokal 4 Kids – Deutsches Ranglistenturnier</b> Clubhaus / Tennisanlage SV Arnum
26 Sonntag	Arnum	<b>Impulspokal 4 Kids – Deutsches Ranglistenturnier</b> Clubhaus / Tennisanlage SV Arnum
27 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>09:00-12:00 Rentenberatung</b> Rathaus
	Arnum	<b>10:00 Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
28 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Selbsthilfegruppe der blinden und stark sehbehinderten Menschen</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Rathaus
29 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal des Rathauses
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
29 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 SoVD, OV Hemmingen-Westerfeld: Grillnachmittag und Info-Veranstaltung</b> Trinitatis-Kirche Hemmingen

**Garten- und Landschaftsbau**



Thomas **Glende**  
Garten Bau GMBH  
glende-gartenbau.de

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

**Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17**



**Russek-Bedachungen**  
Lindenweg 62  
30966 / Hemmingen  
**Matthias Russek**

Dacheindeckungen      Dachdeckerei  
Fassadenverkleidungen  
Flachdachabdichtungen  
Dachklempnerarbeiten

Tel. 0 5101/8 54 80 88  
Handy 0174/1 97 93 28  
Fax 0 5101/8 54 80 91  
russek-bedachungen@web.de

**Alles aus einer Hand - Unsere ambulante Pflege und Betreuung**

**Deutsches Rotes Kreuz** 

*Pflege braucht Vertrauen*

**DRK-Sozialstation Hemmingen**  
**Telefon 0511 416442**

[www.drk-pflegedienste.de](http://www.drk-pflegedienste.de)

**ARNUM**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert:**



**Geburtstagsparty im großen Stil – Arnum Lösschteufel und Jugendfeuerwehr feiern ihr Jubiläum mit einem Spaßmarsch**

Es war eine XXL-Geburtstagsparty, wie sie für Kinder und Jugendliche nicht hätte altersgerecht besser gestaltet sein können. Die Arnum Jugendfeuerwehr sowie die Arnum Lösschteufel feierten ihr 50- sowie 10-jähriges Bestehen mit einem Spaßmarsch und buntem Rahmenprogramm und hatten dazu großzügig eingeladen: Rund 150 Mitglieder von Kinder- und Jugendfeuerwehren aus der Stadt Hemmingen und Pattenen sowie aus Blankenburg waren gekommen, um ihre Geschicklichkeit bei einem Spaßmarsch rund um Arnum an 18 Stationen zu beweisen. 21 Teams gingen hierfür mit jeweils 6 Teilnehmern an den Start des ca. 5 km langen Parcours, der vom Betreuerteam der Arnum Kinder- und Jugendfeuerwehr kreativ und perfekt ausgearbeitet wurde.



Unterstützung erhielten sie von rund 60 Eltern und Mitgliedern der Arnum Wehr, die die Aufgaben an den Stationen anleiteten. Geschicklichkeit war u.a. gefragt, den „schiefen Turm von Arnum“ mit Holzklötzen zu bauen oder beim Spiel „Wasser marsch“ in einer selbstgebaute Schlauchleitung aus Alufolie möglichst viel Wasser zu transportieren. Während die Kinderfeuerwehren beim „Strohmonster“ Gegenstände in einem mit Stroh gefüllten Karton erfüllen mussten, ging es für die Mitglieder der Jugendfeuerwehren bei der Station „Strike“ darum, mit ausgerollten Feuerwehrschräuchen Flaschen um zu kegeln. Nach drei Stunden waren die Teams wieder am Arnum Feuerwehrrätehaus angekommen, wo eine Riesenhüpfburg, diverse Spiele, süße Schleckereien, eine Kinderdisco und eine imposante feuerwehrtechnische Vorführung zum richtigen Umgang z. B. bei einem Fettbrand die Zeit bis zur Siegerehrung im Rahmen der anschließenden offiziellen Feierstunde verkürzte.

Viele Gratulanten waren gekommen, um den aktuell 26 Mitgliedern der Jugendfeuerwehr Arnum und den 23 Kindern der Arnum Lösschteufel zum Jubiläum zu gratulieren. Ortsbrandmeister Frank Boßdorf und auch seinem Stellvertreter Marcus Obst war der Stolz über diese motivierte Kinder- und Jugendabteilung der Arnum Wehr sichtlich anzusehen.



Mercedes-Benz  
A U T O H A U S  
**HALM**  
www.autohaus-halm.de

**Ihr guter Stern**  
für die Region Hannover



**Für Sie immer eine gute und sichere Fahrt!**

- Verkauf Neuwagen, Junge Sterne & Gebrauchtwagen
- Top-Service für Pkw, Transporter & LKW
- Teile- & Zubehörverkauf
- Schnelle Unfallhilfe

Autohaus Halm GmbH  
Autorisierter Mercedes-Benz PKW-Verkauf und Service,  
Nutzfahrzeug-Service und Vermittlung

Robert-Bosch-Straße 1 · 30989 Gehrden  
Telefon: 05108-9191-0 · Fax: 05108-9191-23  
E-Mail: info@autohaus-halm.de · www.autohaus-halm.de



Ein besonderer Dank ging an deren Betreuerteams, die sich immer ein abwechslungsreiches und interessantes Ausbildungsprogramm einfallen lassen. Jugendfeuerwehrwart Tobias Obst erhielt im Rahmend dieser Feierstunde eine besondere Ehrung: Brandschutzabschnittsleiter Eric Pahke verlieh ihm das Ehrenzeichen der Niedersächsischen Jugendfeuerwehren. Mit einem Geschenk überraschte Herr Rolf Bubikat. Der Förderverein der Ortsfeuerwehr Arnum e.V. erhielt einen gebrauchten PKW-Anhänger für die Nutzung in der Kinder- und Jugendarbeit inkl. der Übernahme von Steuern und Versicherung für ein Jahr. Mit kurzen und kinderfreundlichen Reden gratulierten auch Bürgermeister Claus-Dieter Schacht-Gaida, Stadtbrandmeister Roland Frey und Stadtjugendfeuerwehrwart Horst Wlodarski und ließen die beeindruckende Anzahl an Kinder und Jugendlichen nicht lange auf das lang ersehnte Ergebnis des Spaßmarsches warten. Löschteufelbetreuer Harald Volkmann und Jugendfeuerwehrwart Tobias Obst überreichten zusammen mit dem Bürgermeister die Pokale an die glücklichen Erstplatzierten, die Blaulichtpiraten Reden-Koldingen I und die Jugendfeuerwehr Harkenbleck I. Die zweiten Plätzen belegten die Gruppen der Jugendfeuerwehr Arnum I sowie die Feuerdrachen aus Hüpede, dicht gefolgt von den Löschmäusen aus Devese und der Jugendfeuerwehr Harkenbleck II auf dem dritten Platz.

In Anlehnung an den „olympischen Gedanken“ waren aber irgendwie ALLE Teilnehmer Gewinner dieses wirklich gelungenen Spaßmarsches und buntem Rahmenprogramms: „Allein bei dieser XXL-Geburtstagsparty dabei zu sein, war schon wirklich alles!“

*Freiwillige Feuerwehr Arnum*

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

#### VERANSTALTUNGEN

##### montags:

15.00 Uhr Handarbeitskreis (Frau Bergmann)

##### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

##### mittwochs:

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

##### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken

##### freitags:

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

#### Chorgemeinschaft Arnum e.V.

##### Einladung zum Sommerkonzert der Hemminger Gesangvereine am Sonntag, 19. Juli 2015

Alle zwei Jahre findet ein gemeinsames Konzert der Hemminger Gesangvereine statt. „Musik liegt in der Luft“ ist das diesjährige Motto, zu dem die teilnehmenden Chöre ein abwechslungsreiches Programm bieten.

Es wirken mit: der Kinderchor, der Männerchor und der Gemischte Chor von Concordia Hiddestorf sowie der Gemischte Chor von Eintracht Harkenbleck unter der Leitung von Heike Spangenberg. Außerdem der Frauenchor der Chorgemeinschaft Arnum unter Leitung von Svitlana Pysmenna, der in diesem Jahr auch der Ausrichter des Konzertes ist.

Wir laden Sie herzlich zu unserem gemeinsamen Konzert am Sonntag, 19. Juli 2015, um 16.00 Uhr, in der Wäldchenschule Arnum ein. Der Eintritt ist frei, Spenden erbeten.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

*Ingeborg Stelzer, Pressewartin*



**Einladung**  
Freitag  
24. Juli 2015  
ab 14:30 Uhr

## Sommerfest im SOZIALKONZEPT Seniorenpflegeheim »Im Rosenpark«

Wir laden Sie herzlichst ein zu unserem Sommerfest am 24. Juli 2015 ab 14:30 Uhr. Feiern Sie mit uns und genießen Sie gute Unterhaltung. Unter anderen treten die Dixieland Jazz Band und eine Tanzgruppe auf. Im Außenbereich unseres Hauses servieren wir Grillfleisch, Gyros, Salate, leckere Torten und spritzige Cocktails.

Alle Bewohner, Angehörige, Gäste und Interessierte sind herzlich willkommen.

Die Unkostenbeiträge für Gäste sind der Tageskasse zu entnehmen.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

SOZIALKONZEPT Seniorenpflegeheim »Im Rosenpark«  
Berliner Straße 16 • 30966 Hemmingen

Telefon: 0511/4108-0

[www.sozialkonzept.com/rosenpark](http://www.sozialkonzept.com/rosenpark)

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

## Neue Kurse bei der Volkshochschule

**Unser Sommer-Programm** kann im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) eingesehen werden. Außerdem liegen unsere neuen Programmhefte in Bürgerbüros, Geschäftsstellen, Banken ...) zur kostenlosen Mitnahme aus.

### Kurse im Juli 2015

<b>4419H</b>	Dienstag, 14. Juli, 18.00 bis 20.15 Uhr  Hemmingen	<b>Barcelona: El modernismo y Gaudí</b> Vortrag in leicht verständlichem Spanisch
Un viaje express a la capital de Catalunya: Pasear por el barrio del Eixample, visitar La Sagrada Familia, interpretar las figuras del Palau de la Música. Hablaremos sobre algunos de sus más prestigiosos artistas. Te esperamos: no te lo puedes perder!		
<b>1510H</b>	Sonntag, 19. Juli, 11.00 bis 14.00 Uhr 1 Termin Hemmingen Rathausplatz 1, Bürgersaal	<b>DIE STADT der WUNDER</b> Deutsch-spanische Lesung Kooperation mit der Bürgerstiftung Hemmingen
1929. BARCELONA fiebert im Rausch der ersten Weltausstellung. Der spanische Autor Eduardo Mendoza erzählt von der Geschichte Barcelonas, der Moderne und des Kapitalismus und von einem großen Verbrecher. Es liest und moderiert die Autorin Christine Raudies. Hörproben in spanischer Sprache rezitiert Juan Urroz. Wie gewohnt wird die Lesung von kulinarischen und musikalischen Genüssen eingerahmt.		
<b>4426H</b>	Donnerstag, 16. Juli, 18.00 bis 20.15 Uhr	<b>Flamenco Tanzabend</b> 1 Termin in Hemmingen
Wir lernen in diesem Kurs Haltung, Hand- und Armbewegungen und Fußtechnik und werden uns mit der Rumba Flamenca und dem Tango Flamenco befassen. Frauen und Männer sind willkommen. Frauen brauchen einen weiten Rock und Schuhe mit etwas Absatz. Männer bitte keine Turnschuhe! Wer Kastagnetten besitzt, kann sie gerne mitbringen.		
<b>4228B</b>	Ulrike Wildhagen Montag bis Freitag, 20. bis 24. Juli, 9.00 bis 12.30 Uhr  VHS-Räume Arnum, Göttinger Str. 65A	<b>Englisch A2 Auffrischkurs</b> Intensivwoche (als Bildungsurlaub für Teilzeitkräfte anerkannt) 5 Termine
You studied English at school, but don't have much chance to practise? Don't worry! Join us and refresh and extend your English in a relaxed atmosphere. Let's learn how to talk about everyday situations and your work. We'll revise some aspects of grammar and look at different media to learn new words and get talking. Voraussetzung: ca. 4 bis 5 Jahre Schulenglisch.		
<b>5508A</b>	Samstag, 11. Juli, 10.00 bis 16.00 Uhr Hannover, EXPO- Park, Expo Plaza 3	<b>3D-Druck – die neue Drucktechnik</b> 1 Termin
Ein 3D Drucker ist ein computergesteuerter Drucker, mit dessen Hilfe sich dreidimensionale Werkstücke aus Kunststoff, Harz oder Metall erstellen lassen. 3D Drucker zählen zu den innovativsten Produkten der letzten Jahre, in kaum einem anderen Markt hat es einen derartigen Zuwachs gegeben.		

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Rathausplatz 1  
30966 Hemmingen  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
09.00 bis 12.00 Uhr

## Herzliche Einladung in die Wehrkapelle Maria Magdalena

Arnum, Göttinger Straße 77 A,  
zu Dienstag, 21. Juli 2015, 18.00 Uhr

**Ökumenische Andacht im der Sommerzeit  
mit Landesbischof Ralf Meister**

Mitglieder des Fördervereins der Wehrkapelle und der röm.-kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus laden gemeinsam zur Feier einer ökumenischen Andacht ein. Wir freuen uns, dass im 5. Jahr der gemeinsamen Andachten Herr Landesbischof Ralf Meister mit uns diese Andacht gestalten will. Im Anschluss an die Andacht ist Gelegenheit zum Gespräch bei Getränken und Maria-Magdalena-Gebäck.

*Mitglieder des Fördervereins der Wehrkapelle  
und der Pfarrgemeinde St. Augustinus Hannover / Hemmingen*

### DRK-Ortsverein Arnum

#### Gymnastik für Damen 50 plus

freitags, 8.00 bis 9.00 Uhr, im Gemeindehaus, Bockstraße 33, in Arnum  
Leitung: Brigitte Klugmann, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

#### Wassergymnastik für Damen im Buntebad

dienstags, von 8.30 bis 9.15 Uhr  
Leitung: Birgit Voss, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

#### Yoga

Die Yoga-Übungsstunde macht Sommerpause und wird wieder ab 2. September 2015, um 16.30 Uhr starten! Bis dahin wünschen wir allen Teilnehmerinnen eine erholsame Sommerzeit!

#### Bridge

Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr,  
in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

#### Sozialstation

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

#### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (05 11) 41 64 42

#### Kleiderkammer

DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5.  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

#### Monatliche Treffen

Jeden 2. Dienstag im Monat finden die Treffen statt. Beginn ist jeweils um 18.00 Uhr. Bitte immer auf den Ort der Treffen achten.

### Sportliche Vereinigung Arnum e.V.

[www.sv-arnum.de](http://www.sv-arnum.de)

#### SPARTE TAEKWONDO

#### Taekwondo-Kämpfer der SV Arnum erfolgreich bei den Ostdeutschen Meisterschaften

Auf den bundesweit offenen Ostdeutschen Meisterschaften im Vollkontakt Taekwondo konnten die Kämpfer der SV Arnum am 20. Juni mit Coach Steffi Katz in Schönebeck bei Magdeburg drei Turniersiege und drei Silbermedaillen erreichen. Ganz oben auf dem Treppchen landeten: Kondrat Eckert (Herren -58 kg) nach überlegenem Finalsieg über Benno Gries (Goslar), der bei 5:0 das Handtuch warf, Johanna Beyer (Jugend A -52 kg), Finalsieg nach Punkten nach hartem Fight über Sina Cankiran aus Meiningen mit 19:12 trotz Verletzung aus einem Vorkampf und Jo Pinna (Jugend A -68 kg), der sein Finale gegen Maximilian Block per Aufgabe des Gegners gewann. Auf Platz 2 landeten jeweils Mel-Yves Krause bei der A-Jugend -63 kg, Niclas Scheele bei der A-Jugend -73 kg sowie Fabian Baldzer (A-Jugend -59 kg), die allesamt bei guter persönlicher Leistung das Finale nach Punkten abgeben mussten. Besonders erfreulich auch die erneute Leistungssteigerung im taktischen und athletischen Bereich, die Niclas Scheele in seinem ersten A-Jugend-Jahr im Finalkampf gegen den sehr erfahrenen Julian Berggardt (PSV Georgsmarienhütte) zeigte, wenngleich es hier nicht zu einem Punktsieg reichte.

#### Kondrat Eckert holt Silber auf der Int. Bavaria Open

Auf der Int. Bavaria Open 2015 am 28. Juni in Nürnberg gab es eine Silbermedaille für Kondrat Eckert. In der Klasse der Herren -58 kg (LK1) musste der 21-Jährige das Finale an Harun Özdemir, bei ansonsten guter Leistung, nach Punkten abgeben. Wenngleich Kondrat bis in die zweite Runde hinein einen Gleichstand halten konnte, gelang es dem Dülkener, einem „alten Hasen“, von da an einen Vorsprung aufzubauen,



der sich in der Kürze der Zeit nicht mehr rückgängig machen ließ, auch wenn es Kondrat nun gelang, sich auf die Besonderheiten Özdemirs nach und nach einzustellen. Landestrainer Hayati Yardim und Trainerin Steffi zeigten sich trotz der Finalniederlage durchaus sehr zufrieden mit der Gesamtleistung des Arnnumers auf dem Level der oberen Leistungsklasse. Mit der Platzierung gibt es zwei Punkte auf der deutschen Rangliste, was nach Eintragung einen neuen Listenplatz von Rang 6 ergibt. In Niedersachsen sichert sich Kondrat damit Platz 1 bei den Herren -58 kg.



Kondrat in blau kämpft gegen den Gegner aus NRW Harun Özdemir.

**SPARTE FUSSBALL**

**E-Jugend mit neuen Trikots**

Rechtzeitig zur Stadtmeisterschaft in Arnum am 28. Juni 2015 erhielt unsere E-Junioren Mannschaft neue Trikots. Diese wurden von Niels Henke von der Firma HENCKE Systemberatung GmbH aus Arnum gesponsert. Mit diesen neuen Trikots konnte der 2. Platz bei der Stadtmeisterschaft erreicht werden. Die Mannschaft bedankt sich bei Niels Henke für die großzügige Spende.



Vorne (von links nach rechts) Nils, Maxime, Ben, Nils, Mertan, Maximilian Hinten (von links nach rechts) Fabien, Ulli, Bennet, Lenny, Marten, Jakob, Moritz, Tim ... und Niels Hencke, der Sponsor.

**Hemminger Jugendstadtmeisterschaft 2015 in Arnum**

Das Wetter meinte es gut zur diesjährigen Jugendstadtmeisterschaft in Arnum. Nachdem der Aufbau ein bisschen verregnet war, hatte der Wettergott ein einsehen und ließ am Spieltag den ganzen Tag die Sonne scheinen.

In 5 Altersgruppen ermittelten die Hemminger Vereine: SC Hemmingen-Westerfeld, SV Eintracht Hiddestorf, SV Wilkenburg und die Sportliche Vereinigung Arnum die jeweiligen Stadtmeister.

Bei den G-Junioren spielten vier Mannschaften um die Krone von Hemmingen. Am Ende gewann bei den 4- bis 6-Jährigen die SV Arnum.

Bei den F-Junioren spielten neun Mannschaften die Stadtmeisterschaft in einem Turnier aus. Hier wurde zunächst in zwei Gruppen gespielt. In einem packenden Endspiel standen sich die beiden Arnnum Mannschaften gegenüber, in dem sich die zweite Mannschaft nach Elfmeterschießen durchsetzte.

Bei den E-Junioren spielten fünf Mannschaften in einem Turnier den Meister aus. Am Ende hatte der SC Hemmingen-Westerfeld die Nase

**§ ROLF B. BUBIKAT § PETER FISCHER-LANGE § JELENA BUBIKAT §**

- § Agrar- & Landwirtschaftsrecht
- § Allg. Vertragsrecht
- § Arbeitsrecht
- § Auto-, Verkehrs- & Verkehrsstrafrecht
- § Bau - & Architektenrecht
- § Ehe-, Familien- & Erbrecht
- § Forderungseinzüge
- § Miet- & Pachtrecht
- § Pferderecht
- § Strafrecht



Rechtsanwälte und Notar  
in Bürogemeinschaft

Weetzener Landstr. 106c, 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/424026 Fax: 0511/232930 E-mail: info@kanzlei-in-hemmingen.de  
Web: www.kanzlei-in-hemmingen.de



**Elektroanlagenbau**

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

**Tiergartenstr. 54**     **Sutelstraße 54B**     **Ricklinger Stadtweg 39**  
30559 Hannover     30659 Hannover     (Schünemannplatz)  
Tel. 52 15 05     Tel. 65 01 17     30459 Hannover  
51 32 62     Tel. 42 14 64  
Fax 52 23 42

www.elektro-boxhorn.de · E-Mail: info@elektro-boxhorn.de

**S. Frankenstein**  
**Maler- und Lackiermeister**



- Malerarbeiten aller Art
- Beratung und Hilfe bei Malerarbeiten
- Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen
- Handwerkliche Hilfe im/am Haus

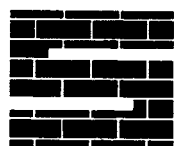
Pastorenkamp 5 · 30966 Hemmingen · Telefon/Telefax (0511) 42 83 79



**Verglasungen jeder Art**  
**Reparaturen – schnell und zuverlässig**

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung)     30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster     Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser     Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten     Tel. 051 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer     Fax 051 01 / 925 101

**Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe**



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

☎ 415131

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

Fax 412100

**Stellenmarkt**

Café Schneeweiß sucht Verstärkung a. 450-€-Basis ☎ (0172) 512 4215  
**Erfahrene, ältere Bürokräft** mit guten PC-Kenntnissen in Arnum  
**gesucht**, ab sofort, Mini-Job. ☎ (0 51 01) 5071

**Zuverlässige Haushaltshilfe** f. gepflegten Privathaushalt in Hemmingen  
**gesucht**, vormittags, ca. 4 – 5 Std., 1x / Woche ☎ (05 11) 76 82 26 22



**be**physio****  
 Prävention  
 Therapie  
 Rehabilitation



**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**  
 Du bist staatl. anerkannte/r PT, hast Fortbildungen in MLD, MT und evtl. Fdm. Du bist motiviert, teamfähig, arbeitest verantwortungsvoll und selbständig.  
 Dann freuen wir uns auf Deine Bewerbung per E-Mail!  
 Die Stelle umfasst 20–35 Stunden.

**Physio-therapeut/in gesucht**  
 zum 1.9. oder 1.10.2015

**be**physio** · Inh. Friederike Bennigsen**  
 Johann-Egestorff-Str. 3 · 30982 Pattensen  
 info@be**physio**-pattensen.de  
 www.be**physio**-pattensen.de

Die Sportliche Vereinigung Arnum e.V. sucht zum 1. Dezember 2015 eine **ehrenamtliche Geschäftsführung**



Das Aufgabengebiet umfasst u. a.:

- Haushaltsplanung und -überwachung
- Abwicklung des Zahlungsverkehrs
- Vorbereitung der Buchführung für die Steuerberatung
- Mitgliederverwaltung in Zusammenarbeit mit dem Mitgliedervort
- Einzug der Mitgliedsbeiträge
- Auszahlung der Übungsleitervergütungen
- Erstellung des Jahresabschlusses in Zusammenarbeit mit der Steuerberatung
- Verwaltung der Übungsleiterlizenzen
- Prüfung der Spartenkassen
- Beantragung von Zuschüssen

Es erfolgt eine Einarbeitung durch den bisherigen Geschäftsführer. Entstehende Aufwendungen werden selbstverständlich im angemessenen Umfang erstattet.

Haben Sie Interesse? Dann melden Sie sich bei Harald Gries, 1. Vorsitzender, Telefon (0 51 01) 41 69.

vorn. Nachdem die Freude und der Ärger über die spannende Spiele verfliegen waren, ehrte der Bürgermeister der Stadt Hemmingen Claus-Dieter Schacht-Gaida die Sieger.

Wie in der E-Jugend setzte sich in der D Jugend der SC Hemmingen-Westerfeld II souverän durch. Zeitgleich setzte sich in Hemmingen die 1. D-Jugend gegen den SC Langenhagen durch und wurde Kreismeister. Hierzu gratulieren wir im Namen der SV Arnum recht herzlich.

Bei den A-Junioren waren drei Mannschaften am Start, da die erste A-Jugend der SG Arnum/Hemmingen ihren Aufstieg in die Bezirksliga auf Mallorca feierte: SV Eintracht Hiddestorf, SV Wilkenburg und der Außenseiter SG Arnum/Hemmingen II. Aber wie es nun mal im Fußball so ist, setzte sich hier der Außenseiter mit einem Unentschieden und einem Sieg durch.

Wir möchten uns nochmals für die vielen helfenden Hände und bei den vielen Zuschauern bedanken.

Spartenleitung

**SG Arnum-Hemmingen**

**Bezirksliga wir kommen!**

Die SG Arnum-Hemmingen hat den Aufstieg im Relegationsspiel gegen die Mannschaft vom SV Lehrte 06 durch ein 3:0, vor 250 Zuschauern, perfekt gemacht. Das Spiel ging alles andere als gut los, in der ersten Minute zerte sich Leistungsträger Siyawosh Farschbaf-Azari am Oberschenkel und musste ausgewechselt werden. Infolge dessen befand sich die SG in einer Schockstarre, welche durch das 1:0 von Maurice Hirte, erzielt in der 24. Minute, gelöst wurde. Es entwickelte sich eine ausgeglichene Partie, diese wurde von Leidenschaft und Kampf geprägt. Mit der Führung im Rücken konzentrierte sich die SG in der 2. Halbzeit auf eine stabile Defensive und lauerte auf Konter. Das Team der SV Lehrte 06 fand keine Mittel gegen die tief stehende Defensive. Aufgrund dessen spielte sich das Spiel Geschehen nun vorrangig im Mittelfeld ab, somit gab es keine Chancen auf beiden Seiten. Erst in der 86. Minute brachte Maurice Hirte das Team von Dirk Lautenbacher und Andreas Fabig mit einen traumhaften Freistoß aus 20. Metern den Aufstieg näher. Das Tor von Michael Gerlach in der 90. Minute, erzielt nach einem schönen Solo, war die Entscheidung. Nun brachen alle Dämme auf Seiten der SG. Andreas Fabig gelang mit dem Aufstieg ein würdiger Abschied, ab der neuen Saison wird er das Trainerteam der U19 Bundesliga Mannschaft vom TSV Havelse unterstützen. Die Mannschaft feierte noch bis tief in die Nacht.



**DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr Devese informiert:**



**Devese feiert am 11. Juli 2015**

In Devese werden am 11. Juli 2015, ab 15.30 Uhr, gleich zwei Jubiläen gefeiert: Die Deveser Holzmäuse (Flötengruppe) feiern ihr 20-jähriges Bestehen und die Deveser Löschmäuse (Kinderfeuerwehr) ihre Gründung vor 5 Jahren. Hierzu sind alle Hemminger BürgerInnen herzlich in den Feuerwehrgarten in Devese (Straße „Am Spielfeld“) eingeladen! Neben Kaffee und einem Kuchenbuffet gibt es viele Aktivitäten für Kinder: diverse Spiele, schminken, Hüpfburg u.v.m. Die Holzmäuse werden ein kleines Vorspiel geben und die Jugendfeuerwehr wird einen Löschangriff vorführen.

Ab 18.00 Uhr wird noch weiter gefeiert: im Strandambiente findet eine **Beachparty mit Cocktails** statt! Bei hoffentlich gutem Wetter wird dies sicherlich ein vergnügliches Fest! Die Deveser Feuerwehr freut sich auf viele Gäste und einen unvergesslichen Tag!



**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Hemmingen-Westerfeld informiert:**



**Feuerwehren aus Yvetot und Hemmingen-Westerfeld  
feiern 48 Jahre Freundschaft**

Seit 1967 treffen sich die freiwilligen Feuerwehren aus Hemmingen-Westerfeld und Yvetot, Frankreich. Über 800 Kilometer liegen zwischen den Partnerstätten. Im zweijährigen Rhythmus wird sich abwechselnd in Deutschland oder Frankreich getroffen. Einen großen Anteil an der lang-jährigen Freundschaft hat dabei die Unterbringung in den Familien der Feuerwehrleute.

Normalerweise wird sich immer zum Himmelfahrtswochenende getroffen. Da in diesem Jahr auf dem Messegelände in Hannover die Feuerwehrmesse Interschutz stattfand, wurden die Gäste dazu eingeladen.



Nach einer herzlichen Begrüßung am Donnerstag verbrachten die französischen Gäste den ersten Abend in ihren Gastfamilien. Ausgeruht besuchten die beiden Partnerfeuerwehren dann am Freitag die Feuerwehrmesse. Dabei wurden viele Eindrücke gesammelt. Feuerwehrleute in ihrem Element. Interessante Vorführungen auf dem Gelände, viele Fahrzeuge und sämtliche Technik, die für den Feuerwehralltag in Frankreich und Deutschland benötigt werden, gab es reichhaltig zu sehen.

Nach einem ganzen Tag auf der Messe wurde im Gerätehaus in Hemmingen-Westerfeld zusammen gegrillt. Viel gab es über den Tag und natürlich auch der vergangenen zwei Jahre zu erzählen.



Weiter ging es am Samstag für einige mit einem selbst organisierten Programm oder mit dem Besuch des Flughafens Hannover, natürlich mit einem Abstecher zur Flughafenfeuerwehr. Am Nachmittag wurde zum ersten Mal in der Geschichte der Partnerschaft gegeneinander Fußball gespielt.

Dabei stand der Spaß am Spiel im Vordergrund. Das äußerte sich zum Beispiel darin, dass der übliche Trikottausch nicht am Ende des Spiels durchgeführt wurde, sondern mittendrin und französische und deutsche Feuerwehrleute plötzlich in einer Mannschaft spielten. Auch wurde es mit der Gesamtzahl der Spieler nicht so eng gesehen. So waren zeitweise deutlich mehr als 20 Aktive gleichzeitig auf dem Feld. Vereinbart wurden in der Halle lediglich fünf Spieler pro Mannschaft.

Am Abend folgte der Höhepunkt des Wochenendes. In der Mensa der KGS Hemmingen fand die offizielle Feierstunde statt. Als Gäste konnte Ortsbrandmeister Thorsten Heitmann neben den Feuerwehrleuten aus Frankreich auch den stellvertretenden Bürgermeister Dr. Pages, den Vorsitzenden des Partnerschaftskomitees Hemmingen, Herr Berndt und den Hemminger Stadtbrandmeister Roland Frey begrüßen.

Nach dem Festessen war es an der Zeit, die Gastgeschenke auszutauschen. Zunächst musste aber der Sieger des Fußballspiels gekürt werden. Der Partnerschaftsbeauftragte der Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld, Horst Marczinski überreichte schmunzelnd den Spielführern je einen Pokal. Einmal für den Zweitplatzierten aus Hemmingen-Westerfeld und einmal dem Vorletzten aus Yvetot.



**Rückstauprobleme?**



*Das hätten wir  
verhindern können.*



+ Rohr- und Kanalreinigung + TV-Kamerauntersuchung + Dichtheitsprüfung + Kanalortung + Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren +

**Klaunenberg GmbH**  
**Rohr- und Kanalservice**

**Zentrale Hannover:** Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen  
**Fon: 05 11 / 82 79 89**  
Fax: 05 11 / 82 12 78

**Niederlassung Braunschweig:** Gotenweg 10  
38106 Braunschweig  
**Fon: 05 31 / 234 46 84**  
Fax: 05 31 / 234 92 21

[www.ist-dein-rohr-frei.de](http://www.ist-dein-rohr-frei.de)



**FITNESS-PARK**

*in Hemmingen*

**12,45\***  
€ pro Monat

**Sommer-Aktion**  
**nur bis zum**  
**31.07.2015**

**NEU!** Aerobicraum auf 350 m<sup>2</sup>  
voll klimatisiert

**NEU!** Spinning voll klimatisiert

**NEU!** Lady Fitness  
Geräte und Cardio im Extra-Gebäude,  
voll klimatisiert

**Jetzt auf 3000 m<sup>2</sup>**

Besuch uns bei



\* Bezahlung 24 Monate im Voraus, keine Aufnahmegebühr.

**Sommer-Aktion**  
**12,45\***  
Euro pro Monat  
(Bei Vorlage dieses Coupons)

[www.fitness-park-in-hemmingen.de](http://www.fitness-park-in-hemmingen.de)

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 26 · Telefon 0511-425050  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 7.00-22.00 Uhr · Sa + So 9.00-18.00 Uhr

## Gartenbau zum Festpreis

**Armin Butenholz - Gala-Bau** • Arnum, Hoher Holzweg 13  
Telefon (05101) 25 50 • Handy (0177) 3 88 25 50 • www.butenholz.de

- Neuanlagen und Pflasterungen
- Jahrespflege, Privat- bis Großanlagen
- Baumfällungen und Schnitt
- Naturstein- und Teichbau
- Verkaufsgeschäft – **Koicenter-Hannover**

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 • 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 • Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

**Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt**

### Verschiedenes

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert**  
gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 76) 23 26 31 00

Gabi Schelski  
Friseurmobil



## Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 • Sarstedt • (0 50 66) 76 85  
Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 • Pattensen • www.elektro-hoefer.de



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

## Sägebarth's Partydienst

Weetzen • Hauptstraße 1 • Telefon (0 51 09) 23 73  
Bitte Prospekt anfordern! • [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

**Wir erledigen für Sie (fast) alles.** ☎ (0511) 41 42 85

## Entrümpelungsservice

☎ (0511) 46 13 36  
Wir helfen Aufräumen (Whg., Keller, Dachboden ...) Fa. **SIGOSCH**

## Anhänger-Verleih ab 15,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 05101/91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 • [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 • Pattensen • Gewerbegebiet

## Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 • Sarstedt • (0 50 66) 76 85  
Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 • Pattensen • www.elektro-hoefer.de



## Krankenfahrten • Tel. (05 11) 410 896 84

legend / Tragestuhl Manfred Gläser • Mietwagenunternehmen

## Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!

Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.  
Liebevoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse • 30966 Hemmingen**  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 • [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)

**PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74**

**Änderungsschneiderei und Maßschneider „CEMAL“ in Arnum**  
Pattenser Feldweg 7 • Telefon (05101) 5 96 96 85

Nach einer kurzen Rede des Chefs der freiwilligen Feuerwehr Yvetot, Francois Collemant und den beiden Partnerschaftsbeauftragten, übergeben die Gäste eine Holztafel mit allen französischen Dienstgraden an die Gastgeber. Für jeden Gast hatten die Hemminger Feuerwehrleute eine Fliese und eine Flasche Sekt mit einer Widmung zum Partnerschaftstreffen ausgegeben. Anschließend wurde noch zusammen bis in die Nacht gefeiert.

Am Sonntag ließen es Gastgeber und Gäste etwas ruhiger angehen. Eine Floßfahrt auf der Oker in Braunschweig, mit einem Zwischenhalt an der Strandbar Okercabana stand auf dem Programm. Freunden, die sich gut verstehen und speziell Feuerwehrleuten fällt immer etwas ein, um selbst einen ruhigen Tag mehr Würze zu verleihen. So wurde kurzerhand eine kleine Seeschlacht auf der Oker veranstaltet. Ein wenig feucht saßen Gastgeber und Gäste zum Abschluss dann bei Kaffee und Kuchen. Der Abend wurde dann wieder in den Gastfamilien verbracht.

Montagmorgen hieß es dann Abschied nehmen. In zwei Jahren sehen sich hoffentlich alle in Frankreich wieder. 50 Jahre Freundschaft stehen an, die Vorbereitungen in Yvetot laufen und die Feuerwehrleute aus Hemmingen-Westerfeld freuen sich auf dieses Ereignis.

Der Chef der Feuerwehr Yvetot sagte in seiner Rede, „Freundschaft wächst, wenn man sich besucht. Man lernt sich nur kennen, wenn man sich trifft“ und genau das werden die Freunde beider Feuerwehren. Wie seit 48 Jahren bereits.

### Grillfest beim SoVD Hemmingen-Westerfeld

Am Mittwoch, dem 29. Juli 2015 findet um 15.00 Uhr im Küstergarten der Trinitatiskirche Hemmingen-Westerfeld, Kirchdamm unser Grillfest statt.

Der Vorstand des SoVD, OV Hemmingen-Westerfeld gibt die neuesten sozialpolitischen Berichte und Informationen weiter. Im Anschluss wird dann die kleine Stärkung vom Grill gereicht und wir hoffen auf interessante Gespräche in netter Runde.

Über eine rege Beteiligung der Mitglieder, aber auch über Gäste würden wir uns sehr freuen. Anmeldungen bitte bis zum 24. Juli 2015 bei Petra Nünemann, Telefon: (05 11) 37 39 37 83.

### SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)



SPARTE TRAMPOLIN

#### Hemminger Trampoliner synchron erfolgreich

Der SC Hemmingen-Westerfeld stellte erstmalig bei einer Kreismeisterschaft die meisten Teilnehmer. Mit 21 Aktiven reisten die Trampoliner nach Laatzen zu den Synchronwettkämpfen.

Ein Titel ging auch ganz souverän nach Hemmingen. Die Bezirksmeisterin Emelie Wehrmann und Vizebezirksmeisterin Hanna Wolfram siegten mit hohem Vorsprung bei den ganz kleinen Hüpfern. Julia Hansow und Lara Wyzgol freuten sich ebenso über ihren 5. Platz in der Gruppe wie

Melina Aslanidis und Emily Uelschen über Rang 7. Sie waren auch die jüngsten Teilnehmerinnen des Tages.

Einen tollen Wettkampf hatten auch Alena Langner und Sarah Wyzgol mit Rang 2 im Jahrgang 2003 – 2005. Leider hatten die Bestnote im zweiten Kürdurchgang und die höchste Schwierigkeit nicht ausgereicht für den Titel. Aufgrund der schlechteren Synchronwertung gab es insgesamt die Silbermedaille, der Titel wurde nur ganz knapp verpasst. Sie waren aber ebenso zufrieden über ihre Leistungen wie Antonia Techtmann und Elisa Fontanella mit Platz 4, Sophie Herbaum und Antonia Hartrampf über Rang 7, Emma und Lara Mattner mit Platz 11 sowie Feli Vogt mit Ana Grützmaker über Rang 14. Der SC stellte in dieser 15er-Gruppe auch die meisten Paare.

Total Klasse war die Meisterschaft von Melina Hartrampf und Cäcilie Zec bei den Schülerinnen 2000 – 2002. War die geforderte P4 erst kurz vor dem Wettkampf gelernt worden, musste sie auch gleich synchron vortragen werden. Und das klappte so gut, dass sie mit dem 5. Platz belohnt wurden. Pech hatte Serafine Schiele in der Pflicht, so dass sie mit ihrer Partnerin Jana Langner das Feld von hinten aufholen musste, am Ende aber noch auf den 7. Rang vorsprangen.

Ina Schnieder hatte in der Turnerinnenklasse keine Partnerin, so dass sie sich für den Mixed-Wettkampf Marc Strecker aus Grasdorf „ausgeliehen“ hatte. Und das klappte mit ihm so gut, dass sogar ein Treppchenplatz herausrang. Über Rang 3 freuten sich beide.

Dieses tolle Mannschaftsergebnis lässt für die anstehenden Meisterschaften in Hemmingen am 12. Juli 2015 hoffen. An diesem Sonntag im Juli beginnen die Trampolinerinnen des SC um 11.30 Uhr in der Tribünensporthalle mit ihrem Wettkampf und würden sich über einen großen Applaus des Publikums freuen.

Thorsten Langner

#### SPARTE LEISTUNGSTURNEN

##### Turnerinnen beim Mannschaftswettkampf in Sehnde erfolgreich

Am 9. Mai 2015 starteten die Turnerinnen beim Mannschaftswettkampf in Sehnde. Die Mannschaft mit Marleen Weiler, Alena und Jana Langner, Josefine und Emily Dennhardt und Lea Kuhlmann erturnte sich dabei in der Altersklasse 2002 – 2005 souverän den 1. Platz!

Auch die jüngeren Mädchen der Jahrgänge 2007 – 2009 durften ihr Können zeigen. Die beiden Mannschaften erturnten sich bei ihrem ersten Mannschaftswettkampf den 13. und 14. Platz.

Lisa Böhme

#### SPARTE FUSSBALL

##### D2 des SC Hemmingen-Westerfeld wird Stadtmeister 2015



Nach dem 1:1 gegen SV Arnum I, einem 5:0 gegen SV Arnum II und einem 2:0 gegen SV Wilkenburg ist die D2-Junioren-Mannschaft mit 7 Punkten und 8:1 Toren souverän Stadtmeister vor SV Arnum I geworden. Die weiteren Spiele endeten: SV Wilkenburg - SV Arnum II 1:0, SV Arnum I SV Wilkenburg 1:1 und SV Arnum I - SV Arnum II 4:0. Das Foto zeigt die Mannschaft nach der Siegerehrung. Ein großes Dankeschön an Thorsten Grage für seinen unermüdlichen Einsatz!!!

Jörg Tiemann

##### Sichtungstraining für E- und F-Jugendmannschaften

Am Montag, dem 13. Juli 2015, wird die Fußballsparte des SC Hemmingen-Westerfeld um 17.00 Uhr ein Sichtungstraining für die untere E- sowie die F-Jugend veranstalten. Die entsprechenden Jahrgänge sind 2006, 2007 und 2008. Das Training findet auf dem Kunstrasenplatz der Sportanlage Hohe Bunte statt, um saubere Stollenschuhe wird gebeten.

Als Ansprechpartner dienen Andre Poppinga (0162-1 63 71 43) und Simon Alpers (0176 - 3126 71 64).

#### SPARTE LEICHTATHLETIK

##### Siegerpokale für Melissa und Arthur – U12-Mädchen mit tollen Leistungen in der Staffel und in der Mannschaftswertung

Ideale Bedingungen verhalfen den Leichtathleten Ende Juni in Burgdorf zu Top-Leistungen. Den Anfang machte das U12-Staffelquartett. Francesca Ahlgrimm, Celina Windheim, Lyn Kistenmacher und Jette Simons beförderten den Staffelstab nach 30,3 Sekunden über die Ziellinie. Damit gehören sie zu den Top 10 in Niedersachsen.

Das trifft auch auf die Mehrkampfmannschaft zu. Lyn (W11) knackte im Weitsprung mit einer Punktlandung erstmals die Vier-Meter-Marke. Jette und Celina verbesserten sich auf 3,60 m bzw. 3,56 m. Über 50 m entschied Celina mit 7,95 Sek. das vereinsinterne Duell gegen Lyn (7,99 Sek.) zu ihren Gunsten. Im Dreikampf lag Lyn als Drittplatzierte unmittelbar vor Celina. Gemeinsam mit Jette, Lena Luer und Francesca (W10, u.a. 3,48 m) erreichten sie 5035 Punkte. Noch besser lief es in der Vierkampfwertung. Den zusätzlichen Hochsprung absolvierten sie, obwohl sie kaum Gelegenheit hatten, diesen zu trainieren. Lyn überquerte die Latte bei 1,18 m, Celina und Jette schafften jeweils 1,14 m. In der Vierkampfwertung wurden sie Dritte, Vierte und Siebte. Francesca war als Vierte im Vierkampf mit 1,18 m sogar die beste W-10-Hochspringerin. Zusammen mit Josefine Dennhardt sammelten sie 6367 Punkte.

## Raumausstattung Hartmut Juschkewitz



RAUMAUSSTATTERMEISTER

30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02



SCHÖNERES  
WOHNEN DURCH:

AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE

Sonnenschutz · Gardinen · Gardinenwaschservice

## fahrschule

seit 1934

# Steckelberg

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 0511/7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 0511/2 28 26 44

Telefon (05 11) 42 16 28 • [www.steckelberg.de](http://www.steckelberg.de)

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbauseminar Fahrenfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

## Ankauf / Verkauf

[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de)

☎ (05 11) 32 82 69

**Große Haushaltsauflösung 18. + 19. Juli**, 10 – 17 Uhr, Im Bultfeld 26, 30966 Hemmingen-Arnum, Möbel, Bilder, Lampen, Schallplatten, uvm.

## Unterricht

[www.mobiler-gitarrenunterricht.de](http://www.mobiler-gitarrenunterricht.de) (in Arnum)

☎ (0179) 9 48 48 25

**Lehrer (Hausbesuch) erteilt qualifizierten Einzelunterricht** in Mathe, Englisch und Latein

☎ (0511) 23 35 53

**Jetzt anmelden!**

**Schülerhilfe!**  
Das Original. Seit 1974.

Mit Spaß im

# Ferienkurs

**Lernstoff aufholen!**

10 Stunden für nur

## 49€\*

✓ In wenigen Stunden Wissenslücken schließen  
✚ Im neuen Schuljahr erfolgreich durchstarten

Jetzt beraten lassen:  
**0800-19 4 18 24**

\* Gültig nur für Neukunden. Einmalig buchbar in den Sommerferien 2015. Nur in teilnehmenden Standorten. Nicht gültig in Verbindung mit anderen Angeboten. Gilt nicht bei durch öffentliche/staatliche Einrichtungen geförderten Maßnahmen. 1 Ferienkurs = 10 Unterrichtsstunden (1 Woche à 5 Doppelstunden).

Hemmingen • Rathausplatz 6 a • Tel. 0511 / 300 57 27

**24. – 27. August 2015: Kreativwoche in der Schülerhilfe**  
(Zeichnen, Collagen, Stempeln)

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung

30966 Hemmingen · Deveser Straße 2

**LENSCHOPP**  
...der etwas andere Unterricht

☎ 05 11/41 42 40

**Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!**

*... mehr Freude an Ihrem Garten*

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung
- mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege
- mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

**Hoher Holzweg 20**  
**30966 Hemmingen**  
**Telefon 05101/5 80 77**  
**Fax 05101/8 53 64 56**  
**www.horand-galabau.de**

**FERNSEH-Hansen**  
 Verkauf | Service | Beratung

*vor Ort!*

Brillante Bildqualität  
 Höchster Bedienkomfort  
 Faire Preise

**4K ULTRAHD**  
**Panasonic**

**Dammstr.4 | 30982 Pattensen**  
**Tel: 05101 - 12 633 | www.fernseh-hansen.de**

*Für Sie ...*

*...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.*

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Gardinen & Polsterwerkstätten**  
**Kahlmeyer**

*Wir beraten Sie gern zu Hause*

**Fiedelerplatz 3**  
**30519 Hannover**  
**TEL: 0511 830058**  
**www.raumausstattung-kahlmeyer.de**  
 Meisterbetrieb seit 1959

**REVIDERM**  
 skintelligence

**FEEL FREE TO BE YOUNG**

ENTHÜLLEN SIE IHR SCHÖNSTES ICH

**■ Kosmetik**  
 Anti-Aging-Behandlungen, Lifting-Programme, hautstraffende Gesichtsmassagen und verjüngende Produkte

**Sommer-Angebot**  
**ab 45€**

**Lichterbeck Kosmetik**

Rohrdiek 15 · 30966 Hemmingen · Tel. 05 11 - 37 38 69 69  
 info@lichterbeck-kosmetik.de

Hemminger Siege gab es bei den Achtjährigen. Arthur Fürstenberg war mit Abstand der schnellste (8,44 Sek.) seiner Altersklasse und der einzige, der mit 3,08 m über drei Meter sprang. Deutlich gewann er den Dreikampf. Mathis Koluch wurde Dritter. Überraschend der Auftritt von Patrick Koch (M07): Mit 8,83 Sek. lief er eine erstklassige Zeit und sprang tolle 2,85 m weit. Jannis Dannenberg (M06) landete bei 2,58 m. Bei den Mädchen setzte sich Melissa Wallentowitz (u. a. 8,95 Sek./2,92 m) an die Spitze. Alina Dannenberg gefiel als Siebte vor allem mit Bestleistungen im Sprint (9,15 Sek.) und im Sprung (2,82 m). Sechste Plätze gab es für die neunjährigen Tia Kistenmacher (u. a. 8,91 Sek.) und Leo Schwichtenberg (u. a. 8,96 Sek.). Niklas Koluch (M10) freute sich über seine Sprintbestzeit (8,17 Sek.) und 34 m im Ballwurf. Den Dreikampf beendete er als Zweiter, den Vierkampf als Dritter. Hausrekorde gab es auch für Esteban Prim (8,41 Sek./3,58 m). Leno Caspers gefiel vor allem mit dem Schlagball (33,50 m) und war im Hochsprung mit 1,11 m der beste Hemminger, was ihm im Vierkampf den fünften Platz einbrachte.



Um die Kreismeisterschaft ging es in der Klasse U14. Hier überraschte Neuling Luise Altschaffel (W13) als Drittplatzierte mit starken 11,07 Sek. über 75 m und 1,35 m im Hochsprung. Nina Neumann (W12) steigerte sich über 75 m auf 12,31 Sek. und im Hochsprung auf 1,15 m.

Jutta Jaedicke

**HARKENBLECK**

**Sommerfest des SV Harkenbleck am 10. Juli**

Der Sportverein Harkenbleck feiert am Freitag, dem 10. Juli sein diesjähriges Sommerfest auf dem Vorplatz der Mehrzweckhalle Harkenbleck, Hallerskamp 8.

Das Fest beginnt um 16.00 Uhr mit einer Kaffee und Kuchen-Tafel, Hüpfburg für die Kinder und weiteren Aktionen – u. a. Show-Matches unserer Badmintonspieler. Abends wird der Grill angeheizt – für Getränke aller Art ist ebenfalls gesorgt.

Ob Jung, ob Alt, ob Klein oder Groß: alle sind eingeladen, bei – hoffentlich – gutem Wetter mit uns ein gemütliches Beisammensein zu begehen!

**Förderverein Kapelle Harkenbleck**

**Das war der 31. Kapellentag**

Mit einem gut besuchten, ökumenischen Gottesdienst mit Pastorin Maczewski und Pater Aretz begann unser diesjähriger Kapellentag in der festlich geschmückten Kapelle und stimmte auf das Dorffest ein.



Wolf Hatje begrüßte anschließend zusammen mit seinen Vorstandskollegen die Besucher auf Schiefers Hof und auch unser Bürgermeister Claus-Dieter Schacht-Gaida richtete sein Grußwort an alle. Währenddessen boten die Damen des ehemaligen Fraueningkreises im gemütlichen Scheunencafé die selbstgebackenen, vorzüglichen Kuchen und Torten an. Im Freien konnte Herzhaftes genossen werden und ein Eiswagen erfreute besonders die Kinder mit leckeren Eiskugeln. Eine Hüpfburg, eine Schminkecke, der Briefmarkenstand und das Drehen von Seilen an einer alten Seildrehmaschine ließen bei den Kindern keine Langeweile aufkommen. Gut besucht waren wieder der beliebte Flohmarkt und auch die Kreativecke.

Musikalisch umrahmt wurde der Nachmittag von Herrn Runge mit seinem Leierkasten, mit den fröhlichen und erfrischenden Liedbeiträgen des gemischten Chores Harkenbleck und den mitreißenden Klängen von Prima Vista Brass. Letztere begleiteten den Start vieler bunter Luftballons mit einem Tusch in den Abendhimmel über Harkenbleck. Bei all dem kam die Geselligkeit nicht zu kurz! Es wurde viel gelacht und erzählt. Und manch einer verließ den Hof erst gegen Mitternacht.

Allen Helfern, die am Auf- und Abbau beteiligt waren oder auf andere Weise zum Gelingen des Festes beigetragen haben, danken wir sehr herzlich. Ohne EUCH würde es nicht gehen! Wir sehen uns alle hoffent-

lich im nächsten Jahr beim 32. Kapellentag wieder! Wer so lange nicht warten möchte, ist heute schon zum „Tag des offenen Denkmals“ am 13. September 2015 sehr herzlich eingeladen!

Förderverein Kapelle Harkenbleck

## HIDDESTORF / OHLENDORF

### Sportverein „Eintracht“ Hiddestorf von 1924 e.V.

DIE LAUFGRUPPE INFORMIERT:

#### Thomas Ruminski weiter auf der Erfolgsspur

Nach seinem Langstrecken-Erfolg bei den Deutschen Seniorenmeisterschaften im Mai 2015 (3. Platz M55 über 10.000 m) bewies der Hiddestorfer Leichtathlet, dass er in dieser Saison auch auf der Mittelstrecke zu Überraschungen fähig ist. Am 10. Juni 2015 lief er in Bad Harzburg auf der Meilendistanz (1.609 m) einen neuen Landesrekord heraus. Die Finisherzeit von 5:04,9 Minuten ist das schnellste jemals von einem niedersächsischen M55-Athleten auf dieser Strecke gelaufene Ergebnis. Mit der offiziell gemessenen 1.500 m-Zwischenzeit (4:44,1 min) verbesserte Thommy die Jahresbestzeit des NLV um 4 Sekunden und erfüllte die Qualifikationsnorm für die Deutschen Meisterschaften.

Knapp drei Wochen später gab es am 28. Juni 2015 bei den Norddeutschen Meisterschaften in Jüterbog den nächsten Erfolg: über 5.000 m entschied der SVE'ler bei 24°C und leichtem Wind in 17:15,55 min. das Rennen und die Meisterschaft für sich. Beim Zieleinlauf lag der Zweitplatzierte noch eine halbe Stadionrunde zurück. Mit seiner Zeit führt Thommy derzeit die deutsche Jahresbestenliste in seiner Altersklasse an.

Am 10. Juli 2015 startet der Athlet bei den Deutschen Meisterschaften über 5.000 m in Zittau, wo er mit der Zeit aus Jüterbog durchaus eine Chance auf die Medaillenränge hat. Wir wünschen ihm hierzu viel Erfolg.

Die SVE-Laufgruppe

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

Gruppe ab 1 Jahr bis Kindergarten-Alter, freitags, 16.00 bis 17.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen oder können sich unter (0176) 22 64 83 35 o. (05 11) 56 88 80 57 (ab 19.00 Uhr) melden.

#### Kleinkindturnen

Gruppe von 3 bis 5 Jahre, freitags, 15.00 bis 16.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen oder können sich unter (0176) 22 64 83 35 o. (05 11) 56 88 80 57 (ab 19.00 Uhr) melden.

#### Wirbelsäulentraining

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung unter Telefon (0 51 02) 9 33 98 42 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### Seniorenachmittag

Achtung! Sommerpause: Nächster Termin erst wieder im September

#### DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“, Telefon (05 11) 41 64 42

### S.V. Wilkenburg e.V.

SPARTE FUSSBALL – HERREN

Mit 22 Akteuren startete die 1. Herrenfußballmannschaft des S.V. Wilkenburg (Kreisliga Hannover-Land Staffel 3) in die Vorbereitung auf die kommende Saison 2015/2016: damit konnten Trainer Andreas Fromme und seine Co-Trainer John Fogarty und Frank Weykopf gleich 2 komplette Mannschaften zum Trainingsauftakt auf der Sportanlage des Vereins begrüßen. Darunter befanden sich mit Sascha Ernst (eigene 2. Herren), Ole Gagelmann (eigene A-Junioren), Jannik Höpner (SpVgg Niedersachsen Döhren), Michael Niespor (VfB Wülfel), Rafael Niespor (SV Borussia Hannover), Ali Özdemir (SV Linden 07), Nicolas Schepaniec (eigene A-Junioren), Philipp Steinmann (SC Hemmingen-Westerfeld), Yll Topalli (SC Hemmingen-Westerfeld) und Tom Zacharek (eigene A-Junioren) gleich 10 neue Gesichter, die in der vergangenen Saison noch nicht zum Kader gehörten. Bis zum ersten Testspiel bestreitet die Mannschaft insgesamt 20 Einheiten, darunter 7 Testspiele.

Individuelle  
**Menüs & Büfets**  
für jeden Anlass

**GRAMANN**  
**PARTYSERVICE**  
Wir bringen  
Gutes!

### Unsere Party-Hits im Juli 2015

Party-Hit I

#### Sommerlicher Karibikschinken

mit in Rum getränkten Ananas gespickt, ohne Schwarte mit Country Potatoes und mediterraner Gemüseplatte  
ab 6 Personen pro Person

12,50

Party-Hit II

#### Sommerbuffet

Kalt: Mettbällchen mit Feta gefüllt mit würzigem Dip, Strauchtomaten mit Gramanns hausgemachtem Kräuterfrischkäse, pikante Chicken Wings mit Dip, Kartoffel-Pesto-Salat, Käsebrett mit internationalen Käsesorten und Feigensenf, Brotkorb und Butter  
Warm: Toskanahähnchen mit Langkorn- und Wildreis-Risotto, asiatische Gemüse-Geflügel-Puffer, Gemüselasagne  
Dessert: Fruchtspieße mit verschiedenen Schokoladensorten überzogen, Erdbeer-Rhabarber-Mousse  
ab 10 Personen pro Person

19,90

Party-Hit III

#### Involitinis

aus Pute oder Kalb, mit Mozzarella, Parmaschinken und Spinat gefüllt, dazu grüne Bandnudeln und gemischte Salatplatte mit Dressing nach Wahl und Tiramisu  
ab 6 Personen pro Person

13,50

Party-Hit IV

#### Gramanns Jägerbraten

gefüllt mit Mett und Zwiebeln, mit Kartoffelgratin und gemischter Gemüseplatte  
ab 6 Personen pro Person

12,50

Party-Hit V

#### Schweizer Rahmgescnetzeltes

aus feinstem Schweinefilet, mit Kusperspätzle, Gemüsegratin, dazu Rote Grütze mit Vanillesoße  
ab 8 Personen pro Person

16,50

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 05101 - 998 98 98 - Fax.: 05101 - 998 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz

### Kommt mit in den Urlaubsgarten.



GARTENTRÄUME  
BÖSCHE

Individuelle Planungskonzepte  
für Gärten und Grünflächen

Planungsbüro  
im Stanze Gartencenter  
Karoline-Herschel-Str. 1  
30966 Hemmingen  
Büro 0511-920 096 99  
Mobil 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)

Termine nur nach Vereinbarung.

### Heilpraktiker

#### Naturheil- und Osteopathiepraxis Pattensen, Olga Nartov

Amsterdamer Weg 8 in Pattensen, Telefon: (0 51 01) 9 21 49 42  
[www.naturheil-und-osteopathiepraxis-pattensen.de](http://www.naturheil-und-osteopathiepraxis-pattensen.de)

[www.fadenlifting-hannover.de](http://www.fadenlifting-hannover.de)

### Naturheilpraxis Ralf Rommel

Heilpraktiker/Chiropraktiker

Nach 25 Jahren Praxis in Hannover

jetzt in Hiddestorf!

#### Schwerpunkte:

- Rücken/Gelenkschmerzen • Durchblutungsstörungen
- Psychosomatische Erkrankungen und vieles mehr...

Klassische Naturheilverfahren, Irisdiagnose, Hausbesuche



Ostertorstraße 22 • 30966 Hemmingen OT Hiddestorf • Tel. 0 51 01 - 91 60 53  
[naturheilpraxisralfrommel@arcor.de](http://naturheilpraxisralfrommel@arcor.de) • [www.heilpraktiker-rommel.de](http://www.heilpraktiker-rommel.de)

## Wir engagieren uns für Ihren Erfolg!

Steuer- und Rechtsberatung für Unternehmer und Privatpersonen

Franz J. Schmidt & Partner  
Steuerberater Rechtsanwalt  
Kleines Feld 1  
30966 Hemmingen  
Telefon 0511 42072-0  
kanzlei@fjschmidt-partner.de  
[www.fjschmidt-partner.de](http://www.fjschmidt-partner.de)



Franz J. Schmidt & Partner  
**Steuer- und  
Rechtsberatung**




## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (0511) 260 87 51 · Fax (0511) 260 87 52 · Notruf (0511) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauinsanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



# KANZLEI AM MARKTPLATZ HUBERTUS ZIMBAL

Fachanwalt für Arbeitsrecht – Fachanwalt für Sozialrecht  
Versicherungsfachwirt

**Schwerpunkte:** Verkehrs-, Familien- und Mietrecht

**Marktplatz 5 / 30982 Pattensen**  
**Telefon (0 51 01) 9 17 60 / [info@ra-zimbal.de](mailto:info@ra-zimbal.de)**

Zweigstelle in Kooperation mit dem  
**Steuerberater Christian Baxmann**  
**Hildesheimer Straße 175, 30880 Laatzen**  
Bahnhalttestelle Agnes-Karll-Krankenhaus

## Garten- & Landschaftbau



Zaunbau



Gorani GbR  
Lindenweg 34  
30966 Hemmingen

Tel: 0 51 01 44 24  
Mobil: 01 63 2 51 92 01

[www.gorani-gartenbau.de](http://www.gorani-gartenbau.de)



Baumfällung



Gartengestaltung



Pflasterarbeiten



Co-Trainer John Fogarty (oben links) und Trainer Andreas Fromme (oben rechts) stellen die Neuzugänge des S.V. Wilkenburg vor: stehend von links: Tom Zacharek (eigene A-Junioren), Ali Haydar Özdemir (SV Linden 07), Philipp Steinmann (SC Hemmingen-Westerfeld), Amin Kessar (TV Jahn Leveste), Jannik Höpner (SpVgg Niedersachsen Döhren), Yll Topalli (SC Hemmingen-Westerfeld); knieend von links: Marius Meister (FC Springe), Sascha Ernst (eigene 2. Herren), Ole Gagelmann (eigene A-Junioren), Maik Zierold (reaktiviert), Rafael Niespor (SV Borussia Hannover) Foto: Martin Volkwein

Das erste Testspiel fand bereits am vergangenen Samstag statt: Gegner waren die von Ex-Profi Daniel Stendel trainierten Bundesliga-A-Junioren (U19) von Hannover 96 an, die auch in diesem Jahr wieder mehrere Trainingseinheiten zur Vorbereitung auf die Bundesliga-Saison in Wilkenburg bestreiten.

### Zukünftige Bundesliga-Profis zu Gast beim S.V. Wilkenburg

Nach fast schon lieb gewonnener Tradition darf der S.V. Wilkenburg auch in diesem Jahr wieder hohen Besuch auf seiner Sportanlage begrüßen: da die eigenen Plätze am hannoverschen Eilenriedestadion wegen der derzeitigen Rasensanierung nicht zur Verfügung stehen, haben die Bundesliga-A-Junioren (U 19) von Hannover 96 seit der vergangenen Woche ihr Trainingslager zur Vorbereitung auf die kommende Bundesligasaison erneut in Wilkenburg aufgeschlagen. In den beiden vergangenen Spielzeiten erwies sich die Sportanlage des Hemminger Kreisligisten als gutes Omen für das Team von Trainer Daniel Stendel: in der Saison 2013/2014 erreichte die Mannschaft das Endspiel um die Deutsche Meisterschaft, musste sich dort allerdings der TSG Hoffenheim 1899 geschlagen geben. Und in der abgelaufenen Saison errang das Team mit lediglich einem Punkt Rückstand auf den Meister RasenBall-sport Leipzig die Vizemeisterschaft der A-Junioren Bundesliga Nord / Nordost.



obere Reihe von links: Louis Diedrich, Noah-Joel Sarenren-Bazee, Adnaan Hafiz, Niklas Feierabend, Fynn Arkenberg, Marcel Polomka, Patrick Jahn, Marcel Ottenbreit; mittlere Reihe von links: Daniel Stendel (Cheftrainer), Ulrich Kalsdorf (Torwarttrainer), Rainer Graf (Co-Trainer), Abuchi Obinwa, Jakob Obermann, Philipp Walther, Enes Biyiklioglu, Timo Hübers, Waldemar Anton, Lukas von der Ah, Andre Horn (Physiotherapeut), Servet Kaya (Teambetreuer), Frauke Wilhelm (Psychologin), Deniz Egribacak (Physiotherapeutin); untere Reihe von links: Kevin Wolf, Darius Marotzke, Pascal Brix, Marc Lehnhoff, Alexander Rehberg, Timo Königsmann, Niclas Bahn, Dominic Wolter, Marcel Langer, Benhür Kama. (Foto: Mirjana Schütze, Hannover 96 KGaA, Assistentin der Leitung des Nachwuchsleistungszentrums)

Wer den „Fußballprofis von morgen“ einmal bei ihrer Trainingsarbeit genau auf die Füße schauen möchte, hat dazu noch an folgenden Terminen Gelegenheit: Donnerstag, 09.07.2015, 17.30 Uhr, Freitag, 10.07.2015, 17.00 Uhr, Montag, 20.07.2015, 17.30 Uhr, Dienstag, 21.07.2015, 17.30 Uhr, Mittwoch, 22.07.2015, 17.30 Uhr, Donnerstag, 23.07.2015, 11.00 Uhr. Kurzfristige Änderungen sind jedoch möglich.

Martin Volkwein, Pressesprecher des S.V. Wilkenburg

⇒ Wir suchen in Hemmingen und Umgebung Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser!  
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung garantieren wir Ihnen.

Kostenfrei  
für den  
Verkäufer

Ihr  
Immobilienprofi  
seit 1992

Tel.: 0511-12 31 39 88  
www.Bartelt-Immobilien.de

**BARTELT Immobilien**

Abfluss verrostet ...  
Wanne zerkratzt ...  
Farbe gefällt nicht  
mehr ...

**Wanne raus – Dusche rein... Telefon  
auch behindertengerecht! (0 51 01) 45 71**

**die neue wanne.de**



**RÖSSING**  
HEIZUNG • SANITÄR • ERNEUERBARE ENERGIEN

KLUBSWEG 21  
30982 PATTENBEN  
WWW.RÖSSING.INFO

MOBIL: 0172/ 5150507  
TEL.: 05101/ 8198200  
FAX: 05101/ 8198202

GAS/ÖL- BRENNWERTTECHNIK • BARRIEREFREIE BADEZIMMER  
KUNDEN-, REPARATUR- UND WARTUNGSDIENST

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Wir suchen DRINGEND für Kunden in  
Hemmingen und Umgebung:**

- Bungalows
- Einfamilienhäuser
- Doppelhäuser und 2-Familienhäuser
- Reihenhäuser
- Mehrfamilienhäuser zur Kapitalanlage
- 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen zum Kauf und zur Miete
- Grundstücke in Hemmingen für EFH- und MFH Bebauung
- auch renovierungsbedürftige Objekte

**Fachwirtin und Sachverständige, Bockstraße 14, Hemmingen  
www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (05101) 92 50 84**

**Barzahler sucht renovierungsbedürftiges Haus bis 115.000,- Euro  
im Raum Hemmingen.** ☎ (0 51 01) 26 99

**Akademiker-Familie sucht Einfamilien-Haus o. Grundstück (ca. 500 –  
1.000 m²) in Hem.-Westerfeld.** ☎ (0172) 4 23 14 23, vet4u@gmx.de

**Suche 2-Zi.-Küche-Bad, ca. 50 m², kein DG** ☎ (0157) 35 31 95 89

**Suche Garage(n) in Hemmingen-Devese oder -Westerfeld zur Miete  
oder zum Kauf (Privatnutzung).** ☎ (05 11) 2 34 39 42

### Wohnungen / Häuser (Verkauf)

**VERKAUF**

- **Hemmingen OT Arnum, Neubau, ETW, z.B. 102 m², Garage, gr.  
Terrasse, Fahrstuhl, div. Extras, B, 29 kwh (m²a), BJ 2015, G.  
KP 286.000,- €**
- **Arnum, RH, 4 Zi., 117 m² Wfl., Carport, BJ 1998, B, 90 kwh, G.  
KP 240.000,- €**
- **Alle Objekte ohne Käufercourtage**

**Fachwirtin und Sachverständige, Bockstraße 14, Hemmingen  
www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (0 51 01) 92 50 84**



nur  
noch wenige  
Wohnungen

## Vendo Lodges

Arnum

10 moderne Eigentumswohnungen – Barrierefrei!

0 51 01/92 50 84



**Maklerservice**

Susanne Ebeling

**Sie möchten verkaufen oder vermieten?  
Ihre Immobilie liegt Ihnen am Herzen?**

Dann seien Sie sicher, dass Sie bei uns ganz persönlich  
und kompetent betreut werden.

Bockstr. 14 · 30966 Hemmingen · maklerservice-ebeling.de

## Rollladen- und Jalousiebau

Wir beraten sie kostenfrei  
und unverbindlich vor Ort!



Herstellung von:  
Rollladen / Rolllotre  
Außenjalousien  
Markisen  
Wintergartenbeschattungen  
Vertikal-Jalousien  
Motoren und Steuerung  
Reparatur und Service



Marie-Curie-Str. 15 Telefon 0511 – 84 374 10  
30966 Hemmingen Telefax 0511 – 84 374 18  
[neubachersonnenschutz1995@freenet.de](mailto:neubachersonnenschutz1995@freenet.de)



### Wohnungen / Häuser (Vermietung)

**VERMIETUNG**

- **Arnum, Penthouse, 2,5 Zimmer, 160 m² Wfl., 60 m² Loggia, B., G.,  
29 kwh (m²a), Bj. 2015, Gas, NKM 1.700,- Euro zzgl. MS, NK**
- **Arnum, REH, 130 m² Wfl., Carport, Stellpl., B., G., 105 kwh (m²a),  
D., NKM 975,- Euro zzgl. MS, NK**

**Fachwirtin und Sachverständige · Bockstraße 14 · Hemmingen  
www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (05101) 92 50 84**

**Ferienhaus im Oetztal zu vermieten.** Zum Wandern und Skifahren.  
Ab 18.00 Uhr ☎ (0 51 08) 8 78 25 56 oder (05 11) 91 19 11

**Arnum, ruhige 1-Zi.-Whg., 36 m², Dusche, Bad, WC, 198,- € KM + NK  
+ MS, kurzfristig zu vermieten.** ☎ (05 11) 45 54 28

### Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Kleiner Laden oder Büro** in der „Bacchus-Passage“, ca. 30 m² mit  
Keller, frei ab sofort, 280,- € ☎ (0 51 01) 36 36

Gewerbegebiet Arnum, **Büro-Neubau, 40 m²**, inkl. 2 Toiletten, gute  
Parkmöglichkeiten. ☎ (05 11) 41 42 18



**Rezepte einfach fotografieren und in die Apotheke schicken!**  
**WhatsApp: 0152-269 590 40**  
 Nach wenigen Minuten erhalten Sie unsere Antwort mit Abhol- oder Liefertermin.  
**Wiederkommen müssen war gestern.**

**WeilerVital-Apotheke im real,-**  
 30966 Hemmingen OT Devese  
 Telefon 0511-450 898-0 / Fax -22  
 Mo.-Sa. 8.00-20.00 Uhr




*Hier geht's mir besser...*



**LUDWIG GARTENMÖBEL**  
 SEIT 1932

**MID-SUMMER SALE**

Zum Sommeranfang die besten **Angebote!**

**KETTLER** **weber** **Cane-line** **solpuri** **Glatz**

**Hemmingen** Max-von-Laue-Straße 21 · 30966 Hemmingen  
 Tel. 0511 942656-0 · Mo. – Fr.: 10 – 19 Uhr, Sa.: 10 – 16 Uhr [www.gartenmoebel-ludwig.de](http://www.gartenmoebel-ludwig.de)

**METALLBAU KRÖSCHE**

Arnum · Hoher Holzweg 37  
 Telefon (0 51 01) 99 05 95  
 Fax (0 51 01) 99 05 96  
 info@metallbau-kroesche.de  
 www.metallbau-kroesche.de

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Schlösser- und Türschließer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

**HÖRMANN**  
 Tore · Türen · Zargen · Antriebe

**Waschbecken-Anlagen für jeden Bedarf!**  
**FRAGEN SIE UNS!**



**Ihr Vaillant-Kompetenzpartner aus Hemmingen:**

**OLVERMANN**  
 SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen  
 Telefon 05101.3687 Fax 05101.4532



**labiocomo**

**NEU VENEZIAN VITAL ICE & GOLD**  
 VITALE HAUTREGENERIERUNG  
 BY BRIST GOLD, ICE MASS, LYMPH-DRAINAGE

Eine wunderschöne Relaxbehandlung zur Vitalisierung der Haut in drei Schritten. Während Sie entspannen, regen wir den Lymphfluss der Haut zur inneren Reinigung an, verfeinern den Teint mit 24 Karat Gold, beleben die Zellaktivität mit einer herrlich erfrischenden ICE CREAM MASKE in den Varianten Erdbeere oder Cappuccino.  
 Ein Erlebnis-Treatment wie in den nobelsten SPAs von Venedig.

**Haut-Zeit**  
**Kosmetik Anja Krause**  
 Hautspezialistin

[www.kosmetik-hemmingen.de](http://www.kosmetik-hemmingen.de)  
 Göttinger Str. 74 · 30966 Hemmingen / Arnum · Telefon (0 51 01) 25 84